

22-30 Septiembre 2000
Casa de la Cultura (Arroyo de la Miel)

Organizan: *Delegación de Juventud y Festejos
del Ayuntamiento de Benalmádena*



Asociación Cinematográfica de Benalmádena

Colaboran: *Área de Cultura y Educación
Diputación Provincial de Málaga
Alianza Francesa de Málaga
Servicio Cultural. Embajada de Francia
Servicio Cultural. Embajada Real de los Países Bajos*

BEN
791
FES
ter

Benalmádena III FESTIVAL DE CORTO JOVEN Y CINE ALTERNATIVO



Arroyo de la Miel

Sig.: BEN 791 FES ter

Tít.: III Festival de corto joven

Aut.: Festival Internacional de Co

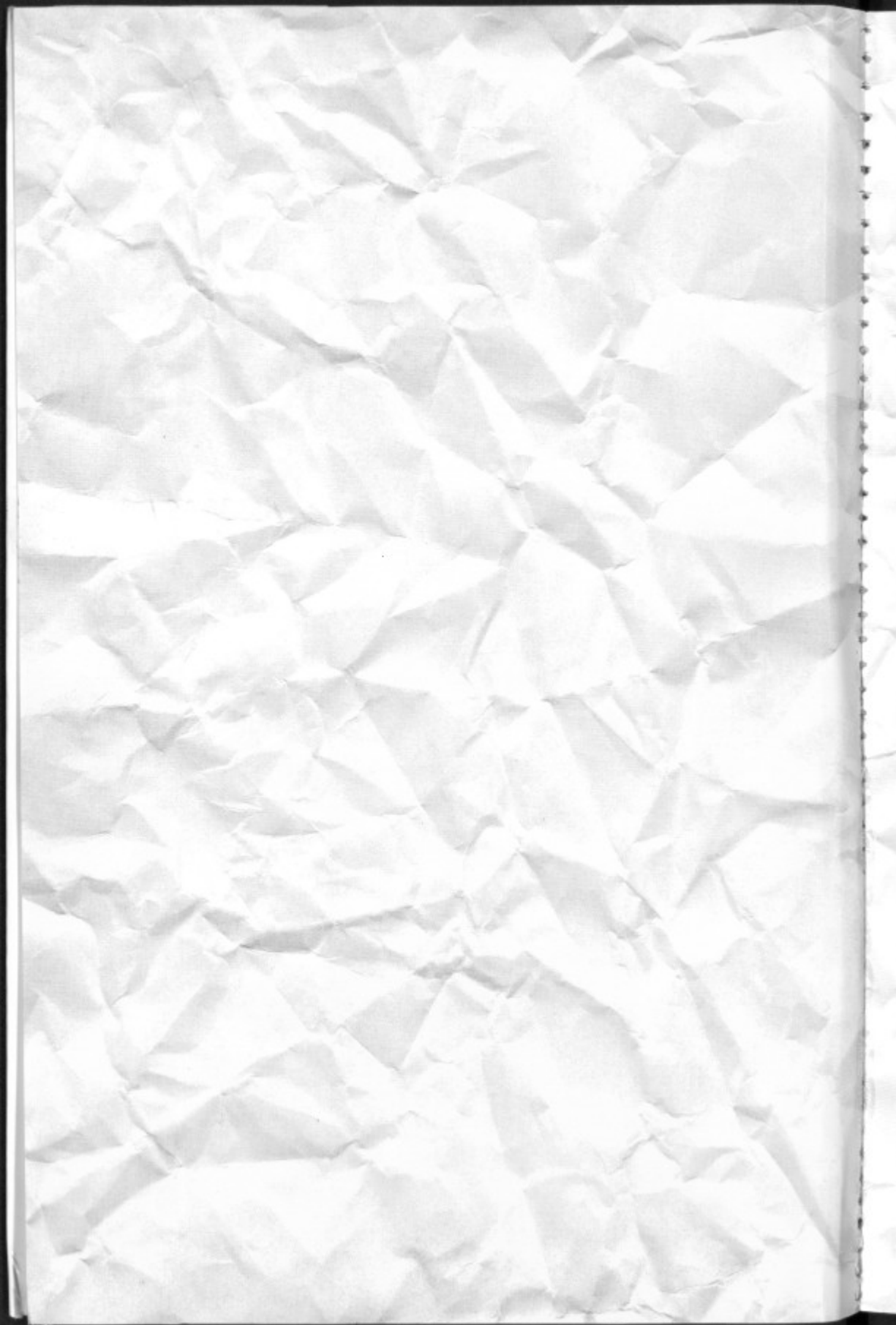
Cód.: 1000132286 R.26651 PRE



Bernal más de na
FESTIVAL
DE CORTO JOVEN
Y CINE ALTERNATIVO

R. 26651





III SEMANA DE CORTO JOVEN Y CINE ALTERNATIVO
BENALMÁDENA

Casa de la Cultura (Arroyo de la Miel)
22 al 30 de Septiembre de 2000

ORGANIZA:

Área de Juventud y Festejos
Ayuntamiento de Benalmádena.

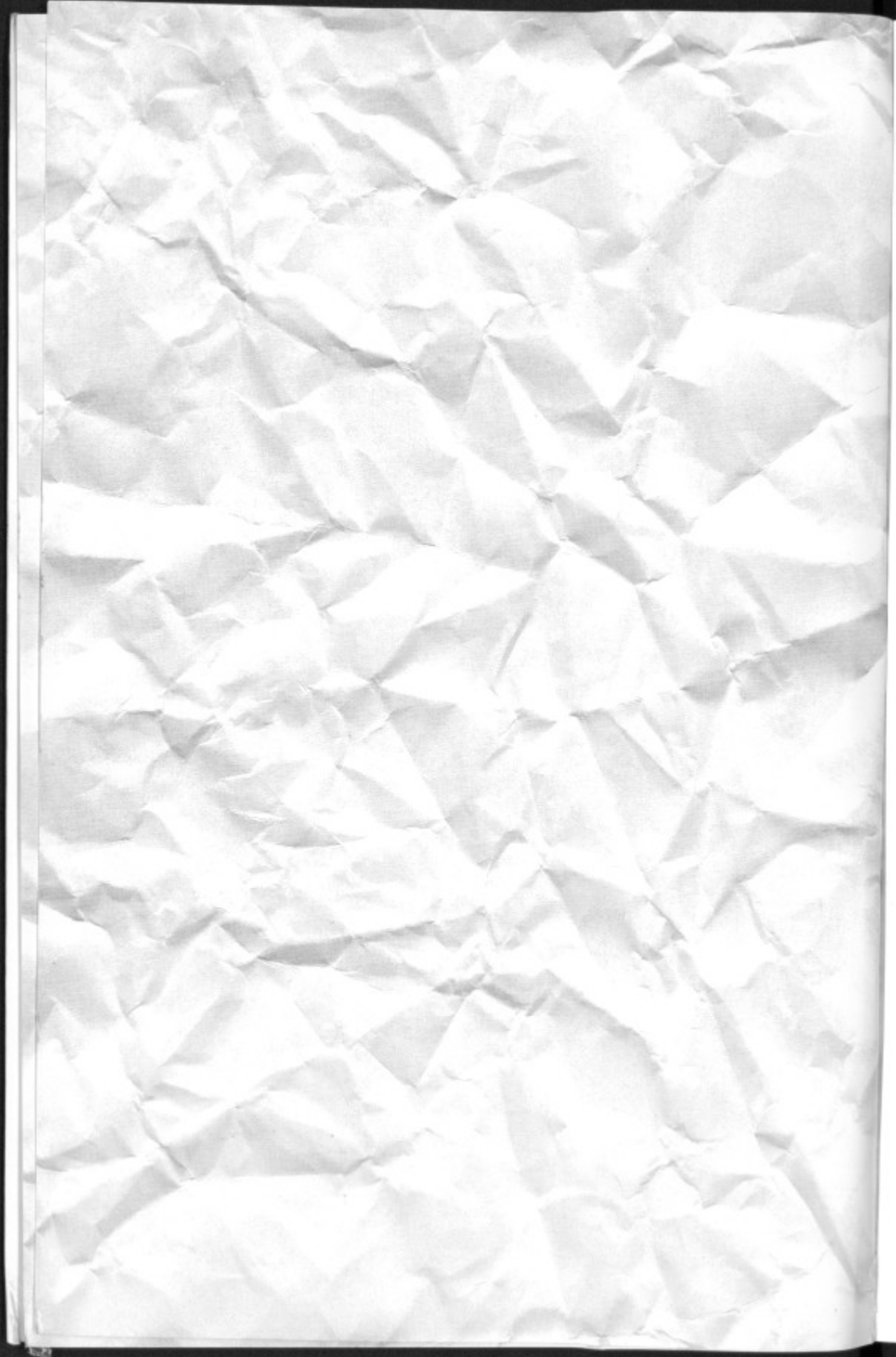
Asociación Cinematográfica de
Benalmádena.

COLABORAN:

Área de Cultura y Educación
Diputación Provincial de Málaga

Servicios Culturales de la Embajada
Real de los Países Bajos.

Alianza francesa de Málaga
Servicios Culturales de la Embajada de
Francia.





EXCMO. AYUNTAMIENTO
DE BENALMADENA
(MÁLAGA)



SALUDA DEL ALCALDE AL III FESTIVAL DE CORTO JOVEN Y CINE ALTERNATIVO DE BENALMÁDENA

Durante ocho días Benalmádena acogerá, un año más a jóvenes de toda España cuyas obras podrán ser admiradas por los amantes del Séptimo Arte. Con esta iniciativa la localidad introduce un nuevo atractivo a la ya de por sí interesante oferta cultural que desde el Ayuntamiento se programa anualmente.

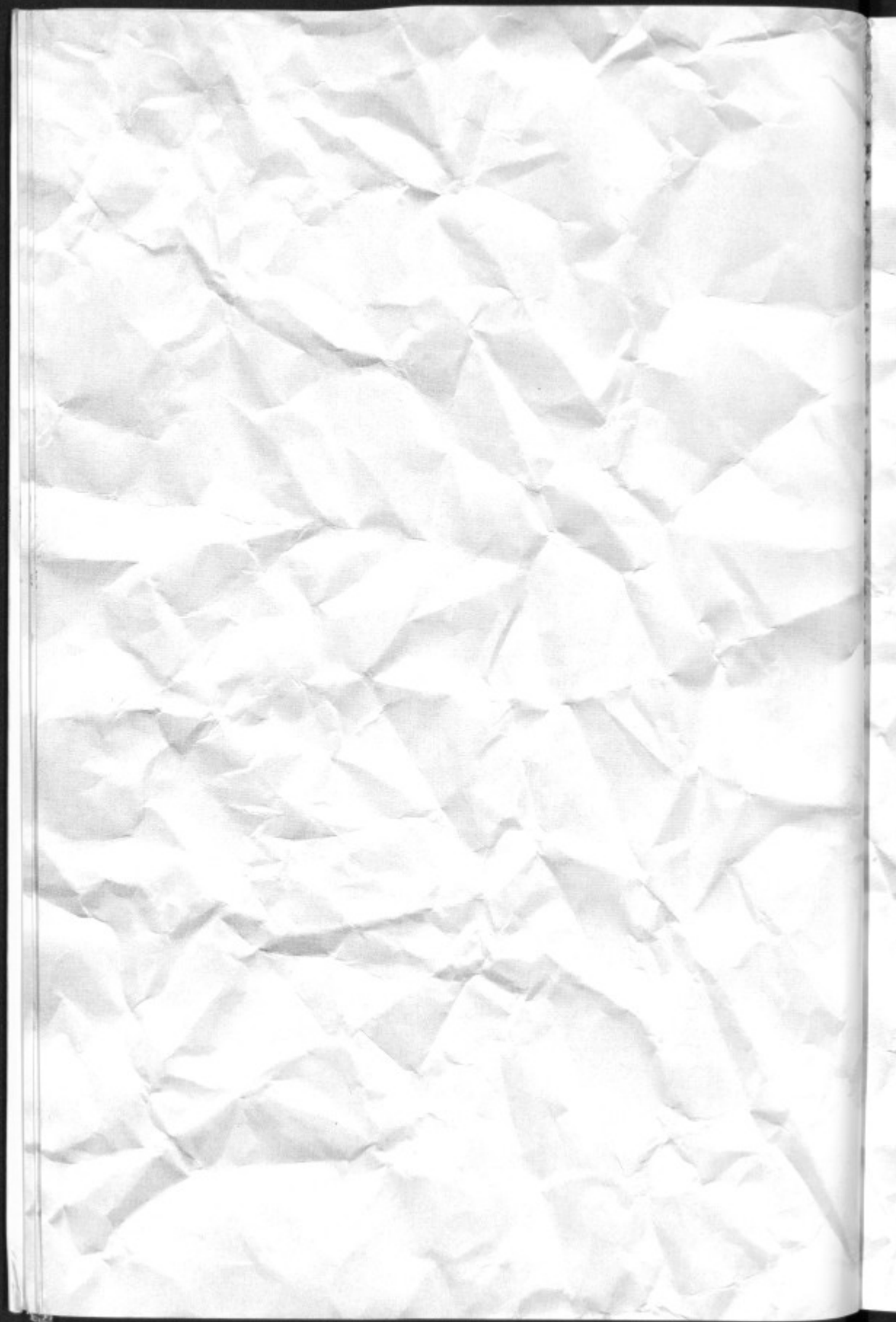
En estos días tendremos la oportunidad de ver pequeñas obras de arte que difícilmente se proyectan en los circuitos comerciales habituales. Una forma diferente de hacer cine cuya importancia es indiscutible ante el amplio abanico de posibilidades que ofrece, fundamentalmente a la hora de establecer nuevas líneas creativas adaptadas a un ritmo y tiempo singular. Sin olvidarnos de su carácter independiente: la mayor parte de los cortometrajes están realizados íntegramente con el propio dinero del autor que, en muchas ocasiones, debe hacer auténticos juegos malabares para llevar a buen fin toda su obra, incluyendo la distribución. Además de la propia satisfacción, quienes realizan "cortos" siempre pueden tomar como ejemplo y soñar con futuros largometrajes tomando como referencia la incursión y debut de importantes directores de cine a través de los cortometrajes.

En esta edición tampoco podemos dejar a un lado la proyección de películas inéditas en nuestro país, recogidas dentro de varios ciclos, añadiendo nuevos ingredientes de interés al festival. Un festival que inevitablemente trae a la memoria aquellos años en los que también Benalmádena era lugar de referencia en el mundo del cine, cuando acogió en varias ocasiones la Semana Internacional de Cine de Autor.

A los jóvenes animarles a que cultiven la creatividad y ofrezcan al mundo "cortos" o largometrajes que nos hagan sentir la belleza del cine.



Enrique Bolín Pérez-Argemí.
Alcalde de Benalmádena



COMITÉ DE HONOR:

EXCMO. SR. D. ENRIQUE BOLÍN PÉREZ ARGEMÍ
*Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Benalmádena
y Presidente de Honor.*

ILMO. SR. D. TOMÁS JESÚS ZARAGOZA SERRANO
*Concejal Delegado de Juventud y Festejos del
Excmo. Ayuntamiento de Benalmádena*

ILMA. SRA. D^a. MONSERRAT REYES CILLEZA
*Diputada de Cultura y Educación de la
Excmo. Diputación Provincial de Málaga.*

D^a. FECLA LUMBRERAS KRAUEL
*Directora del Área de Cultura y Educación de la
Excmo. Diputación Provincial de Málaga.*

D^a KARIN WESTIR
*1^a Secretaria de la Embajada Real
de los Países Bajos en España.*

D^a JUDITH P.P. BORMANS
*Secretaria de Cultura de la Embajada
Real de los Países Bajos en España.*

D^o YOËL DAHAN
*Agregado audiovisual de la Embajada
de Francia en España.*

D. GERMAIN RECAMIER
*Agregado Audiovisual Adjunto de la
Embajada de Francia en España.*

ORGANIZACION:

D. Jaime Nogueras
Coordinador General

D. Ramón Reina
Responsable de programación

D. José Ramón Martínez
Coordinación Sección Cortometrajes

D. Pablo Artillo
Logística

Asociación Cinematográfica de Benalmádena (ACIBE)
Secretaría Técnica

D. David Cabrera
Diseño y dibujos del catálogo

D. Sebastián Escribano
Ajuste del texto en el catálogo

D. Juan Maldonado
Textos ciclo: Hollywood censurado... en España

Da. María del Carmen Cosano
Textos y Documentación

Helios Valero
Operador de Cabina

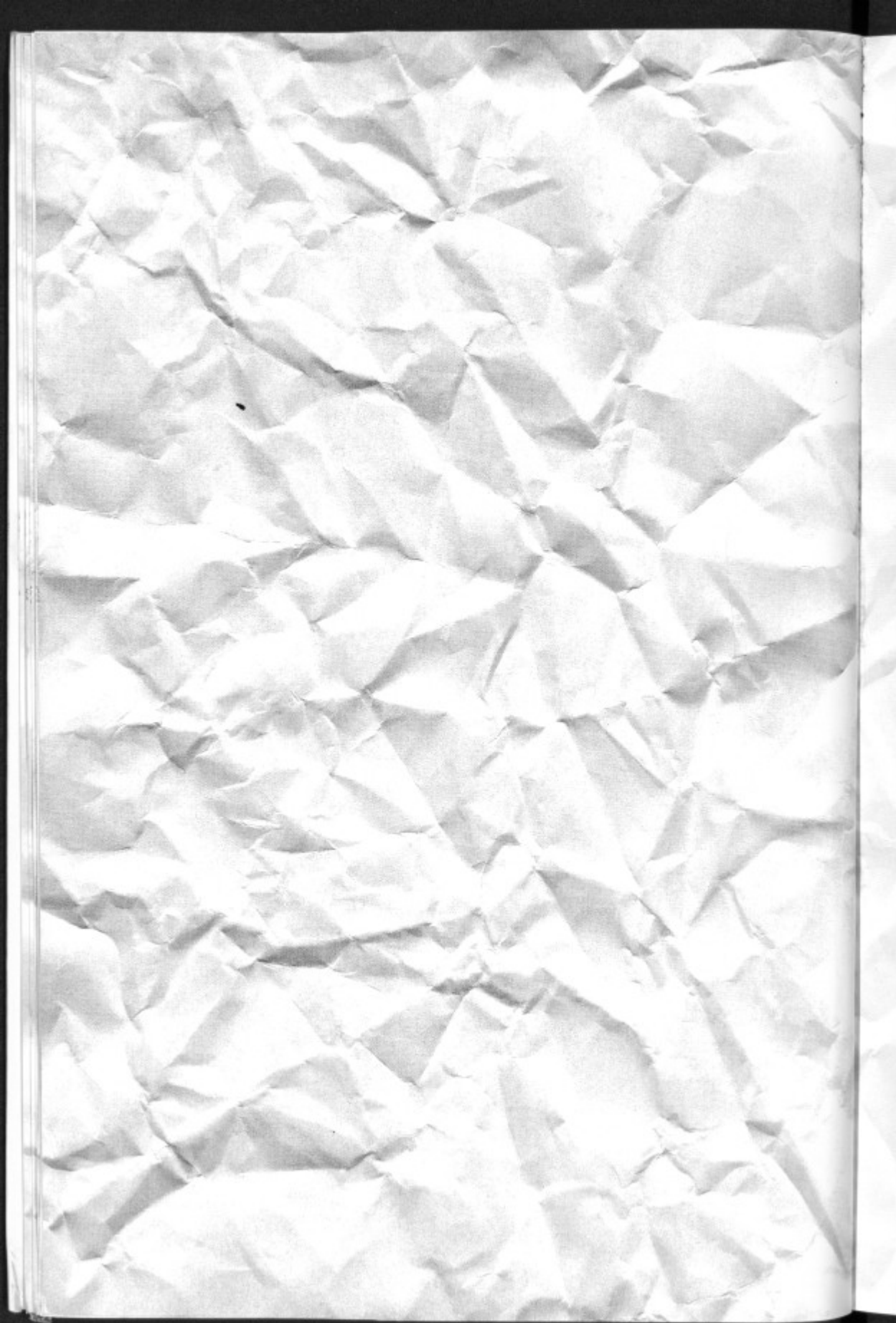
D. Lucio Romero
Coordinador en Madrid

D. José F. Oyarzábal
Diseño de Cartel

D. Antonio Martínez
Relaciones Públicas y Sponsorización

Centro de Traducciones Savinen
D. Antti Savinen
Subtitulación electrónica

Panorama alternativo



Sesión inaugural:



ME DA IGUAL

Producción: Enrique Cerezo Producciones, S.A. España, 2000.

Director: David Gordon.

Guión: Gustavo Puertes, Álvaro Gallegos y David Gordon.

Fotografía: Joaquín Manchado, color.

Montaje: Bela María da Costa.

Música: Francis García y Carmelo Martínez.

Interpretes: Alejandro Cano, Álvaro Gallegos, María Jurado,

Fernando Cayo, Lucio Romero.

Duración: 98 min.

Sinopsis:

Jorge (Alejandro Cano), es un joven escritor que ha fracasado con su primer libro de tono trascendente y empieza a trabajar en una nueva obra titulada 'Me da igual'. En el libro describirá su vida y la de los personajes de su entorno como su compañera de piso, el novio de esta -un macarra cocinero-, su propia exnovia y un amigo gay, encarnados por María Jurado, Fernando Cayo, Melanie Olivares y Álvaro Gallegos.

'Me Da Igual' es el debut cinematográfico de David Gordon, que asegura que la intención de su película es luchar contra la etiqueta de pasotismo que se colgó a la juventud en los años 90. Para conseguirlo, el que fue co-director del programa musical 'Septimo de Caballería' ha trabajado sobre un guión de Álvaro Gallegos, un joven actor que hace cinco años se topo en la prensa con un artículo crítico con esa joven generación a la que precisamente se etiquetaba como la del 'me da igual'.

'La película intenta desmitificar esa idea de que los jóvenes viven pensando a la ligera', explica el guionista. Gordon lo intenta desde una perspectiva cómica que, cuando se abordan temas como los malos tratos, los embarazos no deseados, el sida o el suicidio, deja paso a la tragicomedia, el género favorito de un director enarado de 'los finales felices'.

Aunque pueda resultar paradójico, Gordon admite que con su película intenta 'entretener a los jóvenes, no hacerles reflexionar'. Busca, en definitiva, 'narrar una historia cercana'.

Synopsis:

Jorge (Alejandro Cano), is a young writer that has failed with their first book of transcendent tone and begins to work in a new titled work he gives 'Me da igual'. In the book it will describe as their life and that of characters of their environment as their floor partner, the boyfriend of this -a ragamuffin and addicted to cocaine -, their own exgirlfriend and a friend gay, embodied by María Jurado, Fernando Cayo, Melanie Olivares and Álvaro Gallegos.

'Me Da igual' it is David Gordon's film premiere that assures that the intention of its movie is to fight against the pasotismo label that was hung the youth in the nineties. To get it, the one that was co-director of the musical program 'Septimo de Caballería' has worked on a script of Álvaro Gallegos, a young actor that five years ago met in the press with a critical article with that young generation to which was in fact labeled as the one of the he gives 'me da igual'.

'The movie tries desmitificar that idea that the youths live thinking to the slight one', he explains the writer. Gordon attempts it from a comic perspective that, when topics like the bad treatments are approached, the not wanted pregnancies, the AIDS or the suicide, she leaves step to the tragicomedy, the favorite gender of a director in love with 'the happy ends'.

Although it can be paradoxical, Gordon admits that with its movie he tries to entertain the youths, not to make them meditate. It looks for, 'in definitive, to narrate a near history'.



Sesión de clausura:



RELÁJATE... SÓLO ES SEXO

Título Original: 'Relax... it's just sex', USA, 1998.

Producción: Megan O'Neill y Harold Warren.

Dirección: P.J. Castelloneta.

Guión: P.J. Castelloneta.

Fotografía: Lon Magdich, color.

Música: Lori Eschler Eschler.

Montaje: Tom Seid.

Interpretes: Jennifer Tilly, Billy Wirth, Mitchell Anderson, Lori Petty.

Seymour Cassel, Cynda Williams, Susan Tyrrell.

Duración: 108 min. V.O.S.E.

Sinopsis:

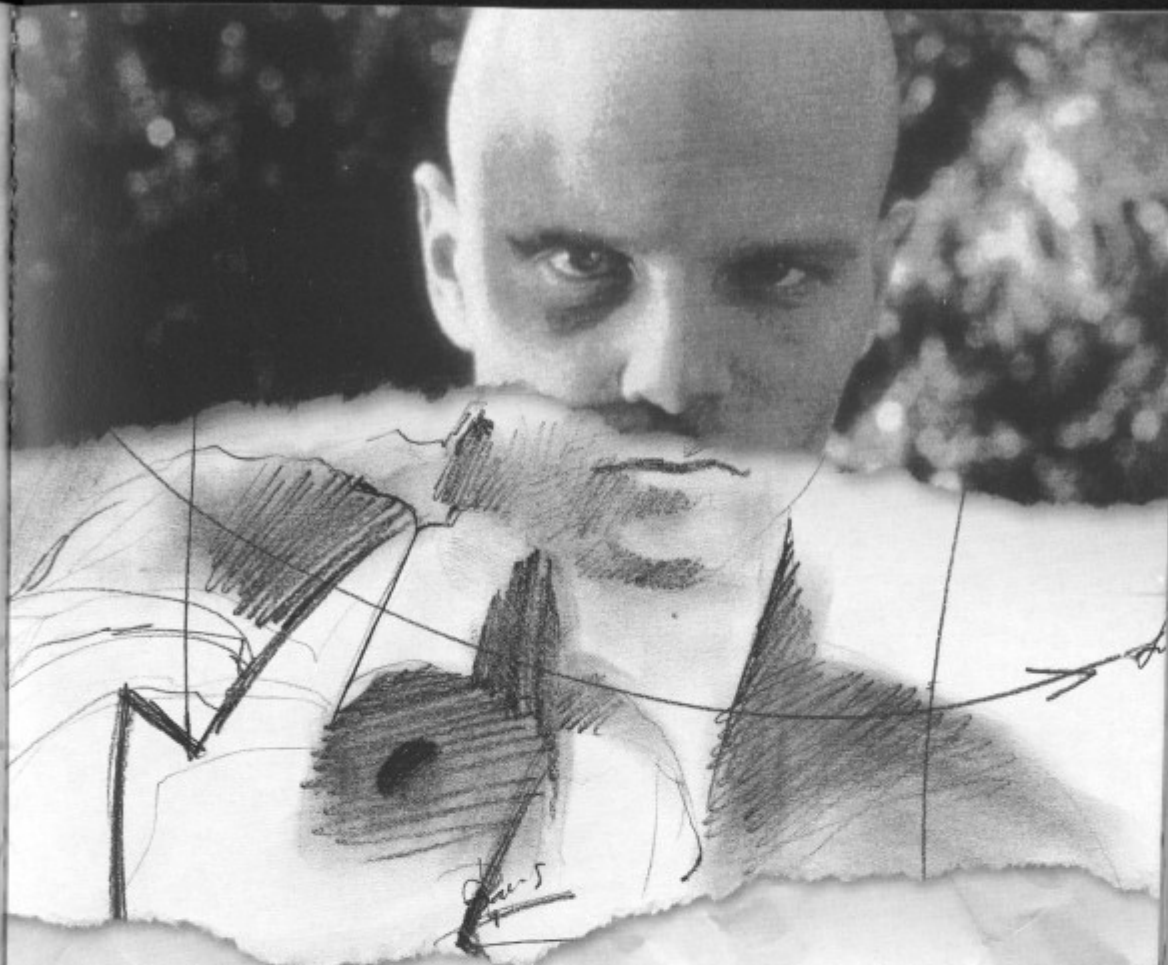
Presentada en el pasado Sundance Film Festival y en la selección a concurso del Austin Gay & Lesbian International Film Festival donde obtuvo el premio del público a la mejor película, se presenta esta polémica e interesante comedia. Jennifer Tilly ('Bullets over Broadway', 'Bella mafia', 'Bound') interpreta a 'Tara', una sexy y divertida mujer a la que su reloj biológico le está marcando el paso.

Desdichadamente para 'Tara', su novio 'Gus', Tim Pérez, no está preparado aún para traer niños al mundo ni para echar raíces. Mientras tanto, el mejor amigo de 'Tara', 'Vincey', Mitchel Anderson, ('Party of five'), es un escritor gay que está buscando novio. La pareja formada desde hace muchos años por 'Megan' Serena Scott-Thomas, ('Nash Brides') y 'Sarina', Cynda Williams, ('One false move', 'Mobbett blues'), se rompe a causa de un desliz de 'Megan' con el primo de 'Sarina', 'Jered', Billy Wirth, ('Red shoe diaries'), no puede ser más feliz al enterarse del rompimiento de esta relación, ya que lleva muchos años enamorada de 'Sarina'. Cuando 'Vincey' invita a un amigo, 'Burr', TC Carson, ('Living single'), a una cena en casa de 'Tara', donde están todos los amigos reunidos, los puntos de vista de 'Burr' encabezan una discusión, que afectará a todos los miembros sobre su manera de pensar.

Synopsis:

A mixed group of individuals - lesbian, gays, and heterosexuals who all frequent a local bar struggle to accept each others lifestyles. However when the two gays (Mitchell Anderson, Eddie Garcia) are attacked and fight back and ultimately rape one of their attackers, the group becomes strongly divided on their actions.

Jennifer Tilly is the mother hen of the group who tries to hold everyone together. The lesbian lovers (Serena Scott Thomas, Cynda Williams) break up when one admits to having an affair with a man (Billy Wirth).



PARIAH

Título Original: 'Pariah', U.S.A., 1997.

Producción: Shaun Hill y Vince Rotonda.

Dirección: Randolph Kret.

Guión: Randolph Kret.

Fotografía: Nils Erickson, color.

Música: Scott Grusin.

Montaje: Bill Deronde.

Interpretes: Damon Jones, Alexa Williams, Dave Cren

Ward, David Lee Wilson, Aimee Chaffin, Angela Jones,

Anna Fudgett, Brandon Slater, Dan Weene.

Duración: 90 min. V.O.S.E.

Sinopsis:

Steve va a comenzar su particular viaje al infierno cuando una banda de skinheads neonazis violan a su novia de color.

Sin rumbo y lleno de ira Steve abandona por completo su vida anterior y se infiltra en la banda de skinheads en busca de venganza.

Odio, violencia, sexo y drogas le rodean en un mundo que nunca imaginó. Para llevar a cabo su plan deberá decidir hasta donde está dispuesto a llegar y hasta cuando será suficiente. Continuará con su plan o el odio acabará por convertirle en uno de ellos?

Más real que la sobrepública de American History X. - The Times. La Naranja Mecánica de los 90. - Doug Wood, IFF Magazine. ...provocadora, colérica, atroz. - Soma Magazine.

Synopsis:

Steve will begin his matter it travels to the hell when a band of Neo-Nazi skinheads violates its color girlfriend. Without direction and full with anger Steve abandons his previous life completely and he infiltrates in the skin band in search of vengeance.

Hate, violence, sex and drugs surround him in a world that never imagined. To carry out their plan he will decide up to where it is willing to arrive and until when it will be enough. Will it continue with their plan or will the hate end up to transform him into one of them?

Realer than the super-publish American History X. - The Times. The Cloworld Orange of the 90. - Doug Wood, IFF Magazine. ...provocative, irritable, atrocious. - Soma Magazine.



SEÑALES DE HUMO

Título original: . 'Smoke Signals', USA, 1997.
Producción: Chris Eyre y Sherman Alexie para Shadow-Carter Ent.
Director: Chris Eyre.
Guión: Sherman Alexie.
Fotografía: Brian Capener, color.
Música: Bo Smith.
Intérpretes: Adam Beach, Ewan Adams, Irene Bedard, Gary Farmer, Tantoo Cardinal.
Duración: 90 min. V.O.S.E.

Sinopsis:

El novel director narra, en su ópera prima, la historia de dos jóvenes, ambos con carencias afectivas. Thomas Builds-the-Fire, un chico formal a quien le encanta contar historias y que vive con su abuela desde niño, por culpa de un incendio en el que perecieron sus padres y del cual lo rescató Arnold Joseph, el padre de Víctor. Algún tiempo después, Arnold se marchó para no volver nunca a su hogar, situación que afectó mucho a su hijo y contribuyó a su inseguridad e inestabilidad. La familia de Víctor recibe la llamada de una mujer que le anuncia la muerte de Arnold y le pide que venga a recoger su urna. Thomas, quien siempre ha demostrado simpatía hacia el hosco Víctor, le ofrece el contenido de su alcancía para que pueda hacer el viaje, siempre que lo acepte como acompañante. Así se forja su amistad, a la vez que Víctor descubre el secreto de su padre.

Ópera prima premiada en el Festival de Sundance del 1996.

Synopsis:

The young director in first movie, narrates the history of two youths, both with affective lacks. Thomas Builds-the-Fire, a formal boy to who he loves to count histories and that he lives with their grandmother from boy, for blame of a fire in the one that their parents dead, and of which Arnold Joseph, Victor's father rescued him. Some time later, Arnold left for never returning to its home, situation that affected its son a lot and it contributed to its insecurity and uncertainty. Victor's family receives the call of a woman that she announces him the death of Arnold and it asks him to come to pick up its urn.

Thomas who has always demonstrated sympathy toward the gloomy Victor, offers at content of its money box so that he can take the trip, whenever it accepts it as companion. Their friendship is forged this way, at the same time that Victor discovers his father's secret.

Winner first movie in the Sundance Festival of 1996



SONANDO CON PECES

Título original: 'Dream With the Fishes', USA, 1996.

Producción: Johnny Wov y Mitchell Stein (Dream With the Fisher Prod.) para 3 Ring Circus Films.

Director: Fynn Taylor.

Guión: Fynn Taylor.

Fotografía: Barry Stone, color.

Música: Tito Larriwa.

Montaje: Rick LeCompte.

Interpretes: David Arquette, Brad Hunt, Kathryn Erbe,

Cathy Moriarty, J.E. Freeman.

Duración: 97 min. V.O.S.E

Sinopsis:

'Sonando con Peces' narra la amistad que surge entre dos curiosos personajes unidos ante una muerte inminente: Terry, un joven reservado y aficionado a espiar a sus vecinos, que está a punto de suicidarse desde un puente, y Nick, un drogadicto al que conoce en ese crítico momento. Mucho más vitalista, el segundo, un enfermo terminal al que los médicos han dado un mes de vida, se niega a pasar esos días en la cama de un hospital y hace una propuesta a Terry: ser beneficiario de un seguro de vida; y si no le importa el dinero, se encargará antes de morir de hacer realidad su cita con la Parca. A cambio solo le pide que lo acompañe en esos instantes postreros.

Primer largometraje del guionista Fynn Taylor (Pontiac Moon), premiada en el Festival de Sundance del año 1997, sobre las relaciones entre dos hombres que dedican las últimas semanas de vida de uno de ellos, enfermo terminal, a realizar sus más íntimas fantasías.

Synopsis:

'Dream with the Fishes' narrates the friendship that arises curious united characters between two in the face of an imminent death: Terry, a reserved and fond youth to spy their neighbors that it is about to commit suicide from a bridge, and Nick, a drug-addict to which knows in that critical moment. Much more vitalist, the second, a terminal sick person to which the doctors have given a month of life, refuses to those days to pass in the bed of a hospital and he makes a proposal to Terry: to be beneficiary of a life insurance; and if he doesn't care money, he will take charge before dying from making reality its appointment with the Death. To change it only asks him him to accompany him in those last instants.

First film of the script Fynn Taylor (Pontiac Moon), awarded in the Sundance Festival of the year 1997, on the relationship between two men that dedicate the last weeks of life of one of them, terminal sick person, to carry out their more you become intimate fantasies.



LA PRIMERA NOCHE

Título Original: 'The First Night'. México, 1998.

Producción: Roberto Gomez Bolanos.

Dirección: Alejandro Gamboa.

Guión: Benjamin Cann.

Fotografía: Alfredo Kassem, color.

Música: Santiago Ojeda.

Interpretes: Osvaldo Benavides, Mariana Avila, Xavier Nassimi,

Julio Casado, Audrey Vera, Margarita Magan, Paul Chora.

Duración: 91 min. V.O.S.E.

Sinopsis:

En una metrópoli de cara a un nuevo siglo, un grupo de amigos de entre 15 y 18, viven las aventuras, las decepciones y el nerviosismo de 'La primera noche'.

Bruno y Mariana viven una relación llena de ternura y pasión, por lo que deciden experimentar juntos su primera relación sexual. Mariana hace preguntas a su mamá de una forma inteligente y discreta.

Junto con Bruno, investigan en diversas fuentes literarias, respuestas a sus preguntas, incluyendo el Kama Sutra. Tanto teorizar acerca del tema, a veces los confunde.

El Pachuco, un norteño muy simpático, es novio de Rosita, una chica moderna y alegre que gusta de las blusas entalladas y la ropa psicodélica. Rosita vive constantemente presionada por el Pachuco para tener relaciones sexuales, situación que no le agrada, pues aunque es muy liberal le gusta la cabellerosidad y la ternura.

Cheriff es todo un galán y es el mejor amigo de el Pachuco, juntos viven un sin fin de aventuras y también decepciones amorosas.

Todos estos personajes son amigos entre sí y cada uno está a punto de descubrir el misterio que encierra 'La primera noche'.

Synopsis:

In a face metropolis to a new century, a group of friends of between 15 and 18 years, the adventures, the deceptions and the edginess of 'The first night' live.

Bruno and Mariana lives a relationship full with fondness and passion, for what they decide to experience her first sexual relationship together. Mariana asks questions to her mom in an intelligent and discreet way.

Together with it Bruno, they investigate in diverse literary sources, answers to their questions, including the Kama Sutra. Point to speculate about the topic, it sometimes confuses them.

El Pachuco, a very nice northerner, is boyfriend of Rosita, a modern and cheerful girl that it likes of the fitted blouses and the psychedelic clothes. Rosita lives constantly pressed by el Pachuco to have sexual relationships, situation that he doesn't like, because although it is very liberal he likes the chivalry and the fondness.

Cheriff is an entire gallant and heshe is the best friend in el Pachuco, together they live a without end of adventures and also loving deceptions.

All these characters are to each other friends and each one is about to discover the mystery that contains 'The first night'.



MI HERMANO JACK

Título Original: 'My Brother Jack', USA, 1998.

Producción: Lillian A. Baldassari, Anthony Caldarella.

Dirección: Anthony Caldarella.

Guión: Anthony Caldarella.

Fotografía: Ben Kufnin.

Música: Gregory Alper.

Montaje: Louis F. Cioffi.

Interpretes: Marco Leonardi, Freddy Capra, Michael Cavalieri, Peter Allas, Susan Priver, Karen Kondazian.

Duración: 92 min. V.O.S.E.

Sinopsis:

'Mi Hermano Jack' es una penetrante historia de una familia, de amor incondicional, de sacrificio y de supervivencia.

La historia se desarrolla en el lado este más bajo de Manhattan, en los turbulentos tiempos de principios de los 60.

Rose Casale, la madre (Karen Kondazian, 'Steal Little'), ha conseguido un nivel de subsistencia que cualquier familia se esforzaría por conseguir y desear. Quiere muchísimo a sus hijos. El mayor es el incesantemente ocupado Sal (Peter Allas, 'Iron Maze'), que ha conseguido tener una próspera trattoria. Vicent (Michael Cavalieri, 'The Man Standing') sufre por mantener unido su grupo de blues entre las presiones por crear un sonido más comercial. Joey (Freddy Capra, 'Dead Presidents') el más joven, a pesar de estar influenciado por sus hermanos mayores, es la piedra angular de la familia.

Synopsis:

'My Brother Jack' is a grasping history of a family, of unconditional love, sacrifice and survival.

The history is developed in the side this lowest in Manhattan, in the turbulent times of first 60's.

Rose Casale, the mother (Karen Kondazian, 'Steal Little'), it has gotten a level of subsistence that any family would make an effort to get and to want. She wants their children very much. The adult is the unceasingly busy Sal (Peter Allas, 'Iron Maze') that has been able to have a prosperous trattoria. Vicent (Michael Cavalieri, 'The Man Standing') it suffers to maintain united his blues group among the pressures to create a more commercial sound. Joey (Freddy Capra, 'Dead Presidents') the youngest, in spite of being influenced by their bigger siblings, is the angular stone of the family.

SIAM

Título original: 'Siam', USA, 1998.

Producción: Trimark Pictures y Off Line Entertainment Group.

Director: Marc Levin.

Guión: Marc Levin, Bonz Malone, Sonja Sohn,

Richard Stratton y Saul Williams.

Fotografía: Mark Benjamin, color.

Música: D. J. Spooky.

Montaje: Emir Lewis.

Interpretes: Saul Williams, Sonja Sohn,

Bonz Malone, Jimmy Huang.

Duración: 100 min. V.C.S.E.

Sinopsis:

El protagonista, Raymond Joshua, es sorprendido por la policía con una pequeña cantidad de marihuana y llevado a la cárcel. Se entera por boca del abogado de oficio que, por ser un hombre de color, le pueden condenar a ocho años de prisión por tal delito y que lo mejor que le queda por hacer, con el fin de conseguir una pena menor, es declararse culpable. En el centro de detención, donde se reproducen los conflictos violentos entre bandos y los trapicheos del mundo exterior, Ray toma conciencia de que el modo de vida que llevaba hasta entonces no conduce a ninguna parte y empieza a luchar para cambiarlo y reconquistar su dignidad. Para ello emplea el poder de su palabra, del 'Siam', con lo que llama la atención de Lauren Bell, una profesora que da clases de literatura en la cárcel. Cámara de Oro y Premio del público del Festival de Cannes del 1998.

Synopsis:

The main character, Raymond Joshua, is surprised by the police with a small quantity of marijuana and taken to the jail. He finds out for the occupation lawyer's mouth that, to be a color man, they can condemn to eight years of prison for such a crime and that he has left the best thing that to make, with the purpose of getting a smaller pain, it is to be declared guilty. In the detention center, where they reproduce the violent conflicts between decrees and the plot of the external world, Ray takes it makes aware that the way of life that took until then it doesn't drive anywhere and it begins to fight to change it and to reconquer its dignity. For it uses it the power of their word, of the 'Siam', with what gets Lauren Bell attention, a teacher that gives literature classes in the jail. Camera Dor and award of public in the Festival of Cannes of 1998.



ENCUENTROS NOCTURNOS

Título original: 'Nachtgestalten'

Producción: Peter Rommel, R.F.Alemania, 1999.

Director: Andreas Dresen.

Guión: Andreas Dresen.

Fotografía: Andreas Hofer, color.

Música: Cathrin Pfeifer y Rainer Rohloff.

Montaje: Monika Schindler.

Intérpretes: Merian Abbas, Dominique Horwitz, Oliver Babler,

Susanne Burmann, Michael Gwisdek.

Duración: 104 min. V.O.S.E.

Síntesis:

Para su segundo largometraje -primero de ficción- Andreas Dresen ha escrito una historia que refleja una dura realidad y la ha narrado con un sentido del humor lleno de amargura.

El relato se sitúa durante la visita de Juan Pablo II a Berlín. Mientras que gran parte de la ciudad gira en torno a tal acontecimiento, se describen aquí tres peripecias de otros tantos berlineses: una chica sin hogar que encuentra un billete de 100 marcos y pasa la noche en un hotel con su amigo; un campesino que aborda a una prostituta y se indigna al saber que es toxicomana, y un industrial a quien el robo de su coche y otras peripecias lo obligan a revelar su bondad.

El relato es ágil pese a su heterogeneidad. El humor está bien dosificado y se mantiene, con creces, el interés. El estilo es directo y documental. Siendo la recreación de ambientes muy acertada con buenas interpretaciones, en especial la del actor-director Michael Gwisdek, premiado en Berlín con el Oso de Plata.

El director Andreas Dresen obtuvo el premio 'Pilar Miró' al mejor nuevo director en el Festival de Cine de Valladolid 1999.

Synopsis:

The story is located during Juan Pablo II visit at Berlin. While great part of the city rotates around such an event, they are described three incidents of other points from Berlin here: a girl without home that she finds a note of 100 marks and it spends the night in a hotel with their friend; a peasant that approaches a prostitute and it is indignant to the knowledge that it is junkie, and an industrial to who the robbery of their car and other incidents force him to reveal their kindness.

The story is agile in spite of its heterogeneity. The humor is well dosed and is stays, amply, the interest. The style is direct and documental. Being the recreation of atmospheres very guessed right with good interpretations, especially that of the actor-director Michael Gwisdek, rewarded in Berlin with the 'Bear of Silver'. The managing Andreas Dresen obtained the prize Pilar Miró at the best new director in the Festival of Cinema of Valladolid 1999.



COMPANERA DE VIAJE

Título original: 'Compagna di Viaggio' Italia, 1998.
Producción: Alia Film, Instituto Luce, Enzo Porcelli.
Director: Peter del Monte.
Guión: Peter del Monte y Mario Fortunato.
Fotografía: Giuseppe Lanci, color.
Música: Dario Lucantonio.
Interpretes: Michel Piccoli, Asia Argento, Lina Capolicchio,
Silvia Cohen, Max Malatesta.
Duración: 104 min. V.C.S.E.

Sinopsis:

Cora tiene 20 años. De temperamento inestable y rebelde, vive en Roma, sola, sin equipaje ni domicilio fijo. Para ganarse la vida hace trabajos ocasionales como pasear perros o servir copas en un bar de noche. Duermo no importa donde: en casa de una compañera casual o bien en casa de una amiga.
Un hermoso día Ada le pide que ayude a su padre, Cosimo, profesor de filología retirado. Últimamente, cuando Cosimo sale de su casa, olvida el camino de vuelta y se pierde en la ciudad. Como rechaza cualquier tipo de ayuda, necesita alguien que lo siga discretamente y pueda avisar a tiempo a su familia. Cora acepta el trabajo y, armada con un teléfono móvil, se pone a seguir al profesor Cosimo.
Su vigilancia se desarrolla sin problemas durante algunos días. El viejo sale regularmente de su casa por la mañana, pasea, toma a veces el autobús en dirección a cualquier parte...

Synopsis:

Cora is 20 years old. Of unstable and rebellious temperament, she lives in Roma, alone, without baggage neither fixed home. To be earned a living she makes occasional works as to walk dogs or to serve glasses at night in a bar. Sleeps it doesn't care where: in a casual partner's house or in a friend's house.
A beautiful day Ada asks to help its father, Cosimo, retired philology professor. Lately, when Cosimo leaves its house, he forgets the one on the way to turn and gets lost in the city. As it rejects any type of help, he needs somebody that follows it discreetly and it can warn on time to their family. Cora accepts the work and, armed with a mobile telephone, begins to follow professor Cosimo.
Their surveillance is developed without problems during some days. The old one leaves their house regularly in the morning, goes for a walk, hesometimes takes the bus in address to any part...



LA TRAVESÍA

Título Original: 'The Crossing'. Holanda, Alemania, Dinamarca, 1999.

Producción: Isabella Films.

Dirección: Nora Hoppe.

Guión: Nora Hoppe.

Fotografía: Walther vanden Ende. Color.

Montaje: Vassela Martschewski.

Música: Zaher Owida.

Interpretes: Behrouz Vossoughi, Johan Leysen.

Duración: 90 min. V.O.S.E.



Embajada Real de los
Países Bajos

Síntesis:

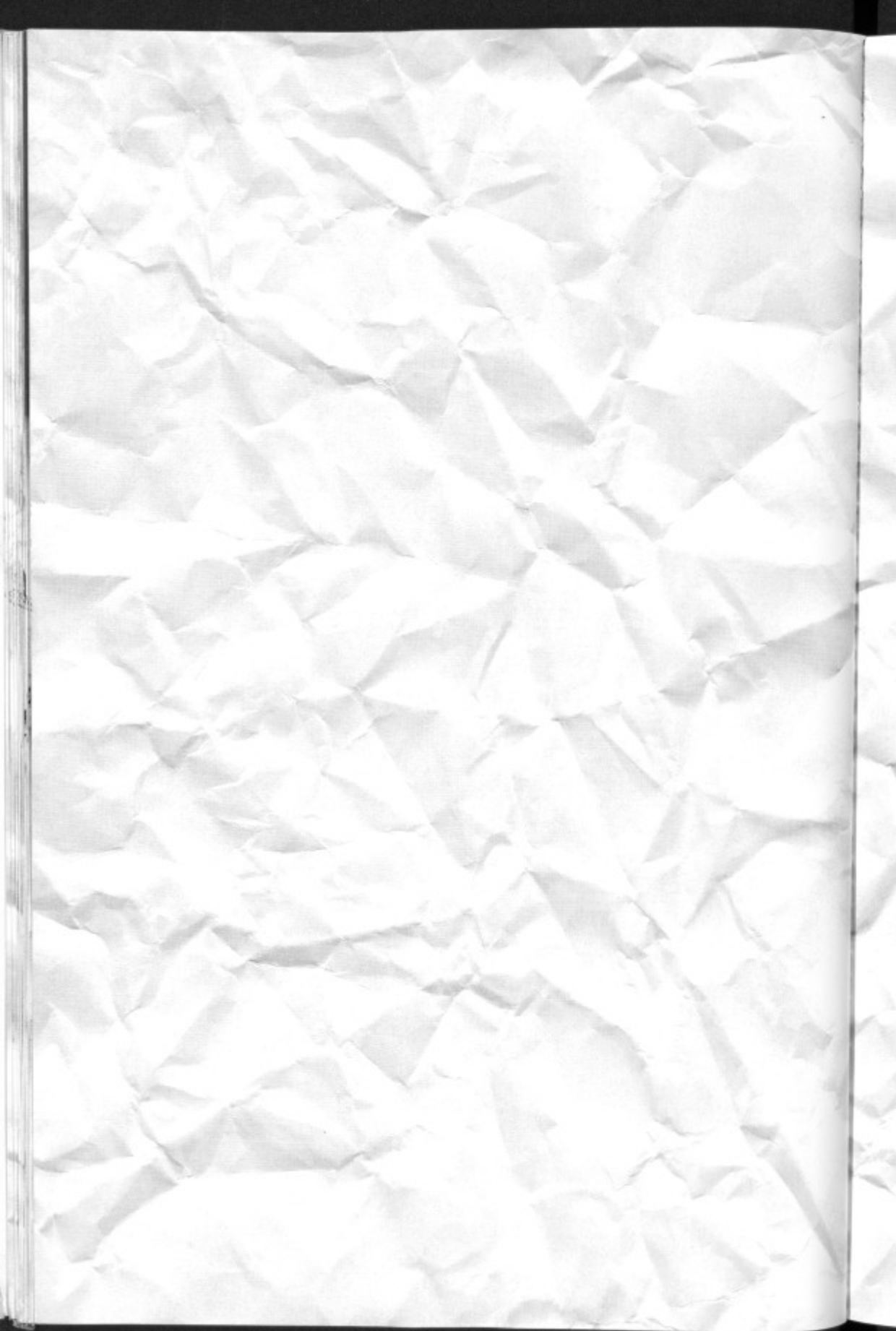
En la cocina de una pequeña pensión de una ciudad europea tiene lugar, a lo largo de todo un día, el encuentro entre Babak, un afgano que llegó a Bruselas hace veinte años, tratando de olvidar su pasado, su familia y hasta su viejo oficio de calígrafo -y que ahora vive retirado después de haber trabajado durante muchos años limpiando trenes- y el extraño Serban, que acaba de aparecer en la pensión. El contacto con ese hombre hará que Babak reviva su pasado y se enfrente a la pesadilla que le obligó a romper drásticamente con todo lo que había sido hasta entonces.

Más allá de los aspectos geográficos, sociales o directamente políticos, 'La travesía' habla sobre todo del exilio interior, del dolor que produce la separación y el distanciamiento de las raíces propias.

Synopsis:

In the kitchen of a small pension of a European city he takes place, along an entire day, the encounter among Babak, an Afghan that arrived twenty years ago in Brussels, trying to forget their past, their family and until their old calligrapher occupation -and that now he lives retired after having worked during many years cleaning trains - and the stranger Serban that has just appeared in the pension. The contact with that man will make that Babak revives its past and face the nightmare that he forced him to break up drastically with all that had been until then.

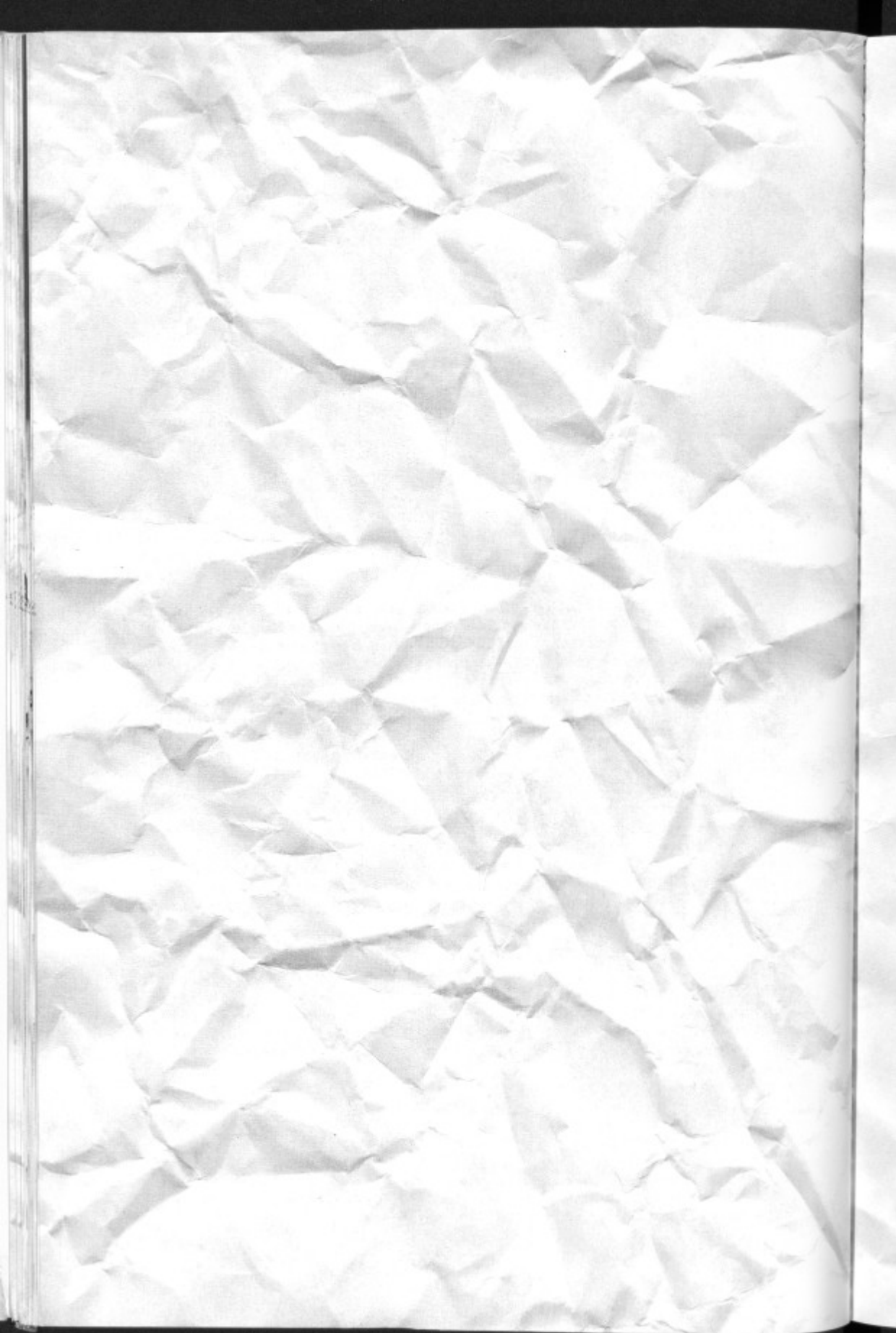
Beyond the geographical, social or directly political aspects, 'The Crossing' speaks mainly of the interior exile, of the pain that produces the separation and the distancing of the own roots.



Un desafío Europeo

El cine holandés

de los 90



UN DESAFIO EUROPEO: EL CINE HOLANDES DE LOS 90

En colaboración con la Embajada Real de los Países Bajos en España, el Festival de Corto Joven y Cine Alternativo de Benalmádena presenta un panorama antológico particularmente representativo del cine holandés producido en la pasada década.

En la primavera de 1999 se produjo un pequeño milagro en las taquillas del cine holandés: la película para niños 'Abel, el ascensorista volador', de Ben Sombogaart, alcanzó los 900.000 espectadores, superando las recaudaciones de las norteamericanas 'Mulán' y 'El príncipe de Egipto'. Era el tipo de éxito que la industria venía esperando desde que distintas películas holandesas empezaron a conquistar grandes premios a escala internacional, pero sin conseguir recuperar los costes de producción. Mike van Diem, por ejemplo, había conseguido el Oscar en 1998, con 'Carácter', emulando el éxito de Marleen Gorris con 'Antonia' en 1996 y el de Fons Rademaker en 1987 con 'El atentado', aunque la verdad es que ninguno de esos títulos había sido un éxito de taquilla. De hecho, 'Carácter' no superó los 140.000 espectadores en el mercado interior.

Es sabido que los holandeses no son precisamente unos fanáticos de las salas de cine. En 1998, con una población total de más de quince millones de habitantes, no superaron los veinte millones de entradas: la tasa más baja de Europa, aunque en los últimos años se observa una ligera tendencia al alza.

Los organismos oficiales encargados de facilitar ayudas a la producción creyeron durante muchos años que los realizadores holandeses no tenían demasiado en cuenta los gustos e intereses de un público que, por lo demás, es mayoritariamente juvenil. E insistían en que hacían falta unos planteamientos más comerciales.

A lo largo de la última década, los productores holandeses se habían acostumbrado a actuar más como intermediarios que como auténticos emprendedores. Habían centrado su atención en conseguir subvenciones, gestionar presupuestos y asegurarse unos ingresos 'fijos', sin preocuparse demasiado por vender las películas una vez terminadas, que es precisamente en lo que con más intensidad trabajan los productores de otras cinematografías mucho más sólidas.

Uno de los organismos que más ha subrayado la necesidad de un cambio de mentalidad a este respecto es el Ministerio Holandés de Cultura, responsable de un ambicioso plan iniciado a través del Fondo del Cine Holandés, que subvenciona películas nacionales con un presupuesto que en el último año ha pasado de 1.400 a 1.700 millones de pesetas.

Pero quizá sean aún más importantes las nuevas medidas fiscales encaminadas a impulsar la inversión privada en la industria del cine. La Agencia FINE viene actuando desde 1997, con un capital inicial de 1.200 millones, como un imán para atraer financiación privada, al tiempo que asesora, mediante un comité de expertos, sobre las posibilidades comerciales de los distintos proyectos.

Los profesionales del medio han acogido con gran interés esas iniciativas, que, junto con la participación cada vez más activa de la televisión holandesa en el cine, ha provocado un notable incremento de la producción en los últimos tiempos. A pesar de lo cual, los grandes estrenos del cine holandés en 1998 -entre ellos los de 'El decimocuarto chico', de Hany Abu-Assad y, 'Siberia', de Robert Jan Westdijk, director de una interesantísima película que veremos en este ciclo "Little sister"- tampoco consiguieron un respaldo popular acorde con las esperanzas que se había depositado en ellos.

Con todo, en estos años han llegado a la dirección y/o han consolidado sus carreras nombres como Will Sissink, Eddy Terstall, Peter Delpuur, George Sluizer, Jeroen Krabbe o Dick Maas, que junto a los ya citados Mike van Diem y Marleen Gorris, y a Orlow Seunke, Paula van der Oest o Nora Hoppe, siguen los pasos de los Jan de Bont, Fons Rademaker o el veterano Paul Verhoeven, que siguen figurando como referencias ineludibles del cine holandés contemporáneo, mientras crece la tendencia a incorporar a los realizadores procedentes de otros países, como Karim Traidia.

Este ciclo ofrece la oportunidad de acercarse a varios de estos directores y a sus películas. Un tema frecuente es la confrontación entre la cultura neerlandesa y otras culturas y el conflicto psicológico que eso conlleva. Este tema es el hilo conductor de Gordel van Smaragd (Tropico de Esmeralda), que trata de la historia colonial de los Países Bajos en Indonesia.

Hoy en día la mezcla de culturas sigue jugando un papel importante en los Países Bajos, como se puede ver en las películas 'De Poolse Bruid' (La Novia Polaca) y 'De Versteekeling' (El Polizón). En general, el cine neerlandés de finales de los 80 muestra que una sociedad multicultural no sólo es causa de fricciones, sino que también puede ser fuente de inspiración.

'De Poolse Bruid' (La Novia Polaca), ganadora del premio del público en el Festival de Cine de Rotterdam en 1996 y seleccionada en la Semana de la Crítica de Cannes de ese mismo año es un drama psicológico sobre el amor que surge entre un granjero y una mujer polaca.

El tema de la inmigración también está presente en 'De Versteekeling' (El Polizón) de Ben van Leshout, ganadora en el Festival internacional de Mannheim-Heidelberg de 1997. El film describe la huida en barco de un pescador desde un pobre y seco Uzbekistán hasta que finalmente llega a Rotterdam.

'Little sister' (La Hermanita) premio especial del jurado en el Festival de Turín, Alejandro de Plata en el Festival de Salónica y mejor película de habla holandesa en 1995, este film tiene un guión con garra, intrigante y muy original en su concepto y estilo. Fue recibida entusiásticamente por prensa y público.

'De Nieuwe Moeder' (La Nueva Madre) relata la búsqueda por parte de un padre de una nueva madre para su hijo, traumatizado por el suicidio de su madre. Es una conmovedora road-movie donde el universo ideológico de los sesenta se refleja en la realidad de los 90.

Más alejado de estas temáticas se encuentra el film 'De Tasjesdief' (El Ladrón de Bolsos) de Maria Peters. Un drama realista que contiene elementos reconocibles para el público infantil. La película ganó entre otros, el Oso de Oro en el Festival de Berlín en 1995 y el Best Vision Award en el festival de Cine para Niños de Tokio.

(Fragmentos del Informe
sobre el cine holandés
publicado en 'Variety
Film Guide, 1999')



Embajada Real de los
Países Bajos

EL LADRÓN DE BOLSOS

Título Original: 'De Tasjesdief', Holanda, 1994.

Producción: Dave Schram, Hans Fox & Maria Peters.

Dirección: Maria Peters.

Guión: Maria Peters. Basada en el libro De Tasjesdief De Mieke van Hooft.

Fotografía: Mein Groot.

Montaje: Ot Loouw.

Música: Ad van Dijk.

Interpretes: Olivier Thunier, Ingeborg Uyt Den Boogaard.

Ases Gredanus, jr, Mischa Halshof, Myranda Jongeling, Jaap Spijkers.

Duración: 94 min. V.O.S.E.

Sinopsis:

'El Ladrón de Bolsos' es una película para gente joven, basada en la novela con el mismo nombre de Mieke van Hooft.

El protagonista es Alex, un niño al que en la escuela llaman 'hueso de pollo' por su afición a coleccionar esqueletos de animales pequeños. Dos niños vecinos le chantajejan obligándole a robar bolsos a señoras mayores. Alex colabora por miedo a represalias, hasta que su conciencia se lo impide y se lo cuenta todo a su abuela. Liberado de su aislamiento, Alex finalmente se encuentra lo suficientemente fuerte como para tenderles una trampa a quienes le acosan.

'El Ladrón de Bolsos' es un drama realista que contiene elementos reconocibles para niños. La película ganó, entre otros, el Oso de Oro en el Festival de Cine de Berlín en 1996 y el Best Vision Award en el Festival de Cine para Niños en Tokio.

Synopsis:

'De Tasjesdief' is a movie for young people, based on the novel with the same name of Mieke Hooft they go. The main character is Alex, a boy to the one that they call 'chicken bone' for her liking to collect skeletons of small animals in the school. Two neighboring children blackmail him forcing him to steal handbags to bigger ladies. Alex collaborates fearing reprisals, until his conscience impedes it to him and it counts him everything to its grandmother. Liberated of their isolation, Alex finally is the sufficiently strong thing as to spread them a trap to who they harass him.

'De Tasjesdief' is a realistic drama that contains recognizable elements for children. The movie won, among other, the Bear of Gold in the Festival of Cinema of Berlin in 1996 and the Best Vision Award in the Festival of Cinema for Children in Tokyo.



LITTLE SISTER

Título Original: 'Zusje', Holanda, 1996.

Producción: Grote Broer Filmwerken C.V.

Dirección: Robert Jan Westdijk.

Gaión: Robert Jan Westdijk y Jos Driessen.

Fotografía: Bert Port. Color.

Montaje: Herman P. Koerts.

Sonido: Mark Webner.

Interpretes: Kim van Kooten, Hugo Metsers, Roeland

Fernhout, Ganna Veenhuysen.

Duración: 91 min. V.O.S.E.

Sinopsis:

'Little Sister', está filmada casi en su totalidad imponiendo dramáticamente el recurso de la cámara subjetiva. Daantje es una estudiante de moda en la Escuela de Arte de Amsterdam. Un día su extraño hermano Martyn, al que no ha visto durante años, aparece de pronto y empieza a filmar todos sus movimientos en video.

En poco tiempo, la presencia del hermano de Daantje y de su forma de ser tan tosca y agresiva incómoda a Ingeborg, su mejor amiga, y a Ramon, su nuevo novio. Pero queda claro que Martyn tiene algunas diferencias con Daantje. La visión de fragmentos de sus películas familiares filmadas en Super 8 sugiere que algo ocurrió en su infancia, lo que provocó su larga separación y tensa relación.

Aislándose de todo y volviendo a jugar viejos juegos, Daantje y Martyn van recreando gradualmente los recuerdos pasados, pero cuando la verdad sobre los acontecimientos traumáticos de la infancia sale a la luz, la actitud de Daantje en los mismos no es la que nos esperamos. La culpabilidad de Martyn queda superada, y esto es lo que finalmente le permite apagar la cámara.

Synopsis:

'Little Sister', it is filmed almost in their entirety imposing the resource of the subjective camera dramatically. Daantje is in fashion a student in the School of Art of Amsterdam. At day their stranger mates Martyn, to that has not seen during long years, he appears suddenly and it begins to film all his movements in videotape.

It's clearly that Martyn has some differences with Daantje. The vision of fragments of their family movies filmed in Super 8 suggest that something happened in their childhood, what caused their long separation and it tightens relationship. Being isolated of everything and playing old games, Daantje and Martyn again they go recreating last memories gradually, but when the truth on the traumatic events of the childhood comes out to the light, the attitude of Daantje in the same is not the one that we wait for ourselves. The guilt of Martyn is overcome, and this is it that finally allows him to turn off the camera.

CARAC
Título
Produ
Direcc
Gaión:
Fotogr
Monta
Inter
Duraci

Sinopsis:

El jov
comisa
agente
agente
lista v
en los
basando
popular
1959 y
describi
fornida
un padr
-sirvie
relació
recter
decisiv
joven,
'Carac
la me
con, e
Armend



CARACTER

Título Original: 'Karakter', Holanda, 1997.

Producción: Kladderadetsch, First Floor Features.

Dirección: Mike van Diem.

Guión: Mike van Diem, Laureens Geels y Ruud Van Negen.

Fotografía: Rogier Stoffers, Color.

Montaje: Jessica de Konig.

Interpretes: Jedja van Huut, Jan Declair, Betty Schuurman, Viktor Lw, Hans Kesting, Tamar van den Dop.

Duración: 119 min. V.O.S.E



Embajada Real de los
Países Bajos

Sinopsis:

El joven abogado Jakob Katadreuffe es detenido y llevado a la comisaría, tras el descubrimiento del cadáver del respetado agente judicial e implacable prestamista Dreverhaven, que ha muerto en extrañas circunstancias. Desde allí, el protagonista va desglosando su propia historia, ambientada en Rotterdam en los años veinte.

Basándose en la novela homónima de Ferdinand Bordewijk, muy popular en Holanda, el realizador Mike van Diem -nacido en 1959 y titulado en 1987 en la Escuela de Cine de Holanda- describe en tono contundente y a ratos apocalípticos el formidable conflicto establecido entre tres personajes tipo: un padre omnipotente y colérico, una madre ocasional y hermética -sirvienta de aquel- y un hijo no deseado, fruto de una única relación, presidida por la más absoluta frialdad. Tres 'caracteres' irreconciliables, cuya contraposición condiciona decisivamente la configuración de la personalidad del más joven.

'Character' consiguió alzarse con el Oscar de Hollywood a la mejor película de habla no inglesa, en dura competencia con, entre otras, 'Secretos del Corazón', de Montxo Armendáriz.

Synopsis:

The young lawyer Jakob Katadreuffe is stopped and taken to the police station, after the discovery of the respected agent's judicial and implacable moneylender Dreverhaven cadaver that she has died in strange circumstances. From there, the main character goes threshing her own history, set in Rotterdam in the twenties.

Being based on Ferdinand Bordewijk's homonymous novel, very popular in Holland, the filmmaker Mike - born Diem goes in 1959 and titled in 1987 in the School Cinema of Holland - it describes in overwhelming and at times apocalyptic tone the formidable established conflict among three characters type: an omnipotent and irritable father, a mother occasional and hermetic -maid of that- and a not wanted son, fruit of an only relationship, presided over by the most absolute indifference. Three irreconcilable 'characters' whose opposition conditions the configuration of the personality of the youngest decisively...

'Character' was able to run off with the Oscar from Hollywood to the best movie of speak non English, in hard competition with, among other, 'Secretos del Corazón', of Montxo Armendáriz.



EL POLIZÓN

Título Original: 'De Versteekeling', Holanda, Uzbekistan 1997.

Producción: Hans de Weers.

Dirección: Ben van Lieshout.

Guión: Bert Bisperink & Ben van Lieshout.

Fotografía: Stef Tijdsink, Color.

Montaje: Ren Wiegman.

Música: Harry de Wit.

Interpretes: Ariane Schlter, Bekzod Makhamedkarimov,

Pirk Roothoof, Rick van Gestel, Sjamorat Oetematov.

Duración: 90 min. V.O.S.E

Sinopsis:

'El Polizón' es el relato de los vagabundos de Orzabai, procedente de un pueblo de pescadores en Uzbekistán. Como consecuencia de la sequía en el mar Aral, la gente vive en pobreza y Orzabai decide marcharse de su pueblo natal. Viaja de polizón en un barco sin saber el destino y finalmente llega a Rotterdam. En algunos momentos la confrontación con los Países Bajos llega a ser chocante, pero a la vez le fascina, a pesar de que se da cuenta de que su futuro está en su país natal.

'El Polizón' ha ganado, entre otros, el Premio del Festival Internacional de Cine de Mannheim-Heidelberg en 1997 y el Premio del Jurado 1999 en el Festival Internacional de Cine de Rennes.



Embajada Real de los
Países Bajos

Synopsis:

'De Versteekeling' is the story of the vagabondages of Orzabai, coming from a town of fishermen in Uzbekistan. As consequence of the drought in the sea Aral, people live in poverty and Orzabai decides to leave of her native town. It travels of stowaway in a ship without knowing the destination and finally it arrives in Rotterdam. In some moments the confrontation with the Neederlans ends up being provoking, but at the same time he fascinates, although he realizes that its future is in its native country.

'De Versteekeling' has won, among other, the Prize of the International Festival of Cinema of Mannheim-Heidelberg in 1997 and the Prize of the Jury 1999 in the International Festival of Cinema of Rennes.



TROPICO DE ESMERALDA

Título Original: 'Gordel van Smaragd', Holanda, 1997.

Producción: Emerald Films.

Dirección: Orlov Seunke.

Guión: Orlov Seunke y Mieke de Jong.

Fotografía: Tom Erisman. Color.

Montaje: Orlov Seunke.

Música: Menno Daams.

Interpretes: Pierre Bokma, Esme de la Bretoniere, Christine Hakim,

Eram van der Vlugt, Frans Tumbuan.

Duración: 120 min. V.O.S.E



Embajada Real de los
Países Bajos

Sinopsis:

'Tropico de Esmeralda' es un drama épico que se desarrolla en Indonesia, la ex colonia neerlandesa, en los años anteriores a la cesión de soberanía en 1949. Ems, una mujer indo-europea, y Theo, primo de un propietario de una plantación, empiezan una relación apasionada. Su amor es puesto a prueba por las circunstancias políticas y sociales: la inestabilidad en Indonesia a finales de los años 30, la Segunda Guerra Mundial con las barbaridades cometidas por los japoneses y, finalmente, la guerra de la Independencia. La relación entre Ems y Theo refleja la relación entre Indonesia y los Países Bajos, que se caracteriza por un dilema doloroso entre la lealtad y el afán de independencia.

Synopsis

'Tropich of Esmerald' is an epic drama that is developed in Indonesia, the former colony neerlandesa, in the years previous to the surrender of sovereignty in 1949. Ems, an indo-European woman, and Theo, a proprietor's of a plantation cousin, they begin a passionate relationship. Their love is put on approval for the political and social circumstances: the uncertainty in Indonesia at the end of the thirties, the Second World War with the atrocities made by Japanese and, finally, the war of the Independence. The relationship between Ems and reflective Theo the relationship among Indonesia and the Low Countries that it is characterized by a painful dilemma between the loyalty and desire of independence.



LA NUEVA MADRE

Título Original: 'De Nieuwe Moeder', Holanda, 1998.

Producción: Rene Scholten.

Dirección: Paula van der Oest.

Guión: Paula van der Oest y Stan Lapinski.

Fotografía: Brigit Hillenius. Color.

Montaje: Menno Boersma.

Interpretes: Janis Reinis, Arys Adamsons, Geert de Jong, Hannah van Lanteren, Evert De

Jager, Thea Boersmans, Anneke Blok, Georgette Reyevski.

Duración: 85 min. V.O.S.E.



Embajada Real de los
Países Bajos

Sinopsis:

Riga, 1992. Hace dos años que Letonia se independizó de la Unión Soviética. Elvis, un niño leton de diez años, a quien sus padres pusieron el nombre de su 'Héroe' occidental, ha perdido el habla tras ser testigo de la muerte de su madre. Su padre está desesperado y le secuestra del hospital para buscarle una nueva madre. Ante la difícil situación económica y social en Letonia, sólo ve una posibilidad: su amiga Marie, una mujer holandesa con quien se casaba cuando era joven.

'La Nueva Madre' es el primer largometraje de la directora holandesa Paula van der Oest, nacida en 1965 y titulada en la Escuela Holandesa de Cine y Televisión con el cortometraje 'Zinderend'. Posteriormente fue ayudante de dirección de Ben Sombogaart, Klaas Rusticus y Jacok Bijl, entre otros, y entre 1989 y 1995 escribió y realizó numerosas producciones para televisión, entre las cuales los medimetrajes 'Coma' (1994) y 'Aquiles y el paso de cebra' (1995) obtuvieron importantes premios internacionales. Partiendo de un guión escrito en colaboración con Stan Lapinski.

Synopsis:

Riga, 1992. Two years ago Latvia became independent of the Soviet Union. Elvis, a ten year-old Latvian boy, to the one who their parents put their western 'Hero's' name, it has lost the speech after being witness of their mother's death. Their father is desperate and he kidnaps him of the hospital to look for him a new mother. Before the difficult economic and social situation in Latvia, you only see a possibility: their friend Marie, a Dutch woman with who was written when it was young.

'De Nieuwe Moeder' is the Dutch director's first largometraje Paula der they go Oest, born in 1965 and titled in the Dutch School of Cinema and Television with the shortfilm 'Zinderend'. Later on she was assistant of address of Ben Sombogaart, Klaas Rusticus and Jacok Bijl, among other, and enter 1989 and 1995 she wrote and she carried out numerous productions for television, among which the mid-metraje 'Eats' (1994) and 'Achilles and the zebra step' (1995) they obtained important international prizes. Leaving of a script written in collaboration with Stan Lapinski.



LA NOVIA POLACA

Título Original: 'De Poolse Bruid', Holanda, 1998.

Producción: Motel Films, IJswaters Films.

Dirección: Karin Tradiá.

Guión: Karin Tradiá.

Fotografía: Jacques Laureys. Color..

Montaje: Chris Teerink.

Música: Fons Merkies.

Interpretes: Jaap Spijkers, Monic Hendrickx, Rudi Falkenhagen, Reef Hagas.

Duración: 90 min. V.O.S.E



Embajada Real de los
Países Bajos

Síntesis:

Anna ha sido atraída a Holanda desde su Polonia natal por dos individuos que pretenden explotarla sexualmente. Pero consigue escapar y es encontrada en pleno campo, exhausta y aterrorizada, por un granjero silencioso e introvertido, que la cuida e incluso le ofrece dinero para que pueda volver a su país. Anna, sin embargo, prefiere quedarse durante algún tiempo y trabajar para conseguir ese dinero por sus propios medios. El granjero la anima e intenta infundirle la pasión que siente por sus hermosas tierras de Groningen.

El director, Karin Tradiá, nació en Argelia en 1949, pero ha vivido durante muchos años en Holanda, en cuya Escuela de Cine se diplomó en 1991, con una práctica que consiguió numerosos premios en festivales.

'La Novia Polaca' forma parte de un proyecto que, bajo el título genérico de 'Route 2000' y auspiciado por el Fondo del Cine Holandés, hizo posible la producción de otros tres largometrajes de directores noveles.

Synopsis:

Anna has been attracted Holland from its native Poland for two individuals that seek to exploit it sexually. But it is able to escape and it is opposing in the middle of field, exhausted and panicky, for a silent and introverted farmer that takes care of it and she even offers him money so that it can return to its country. Anna, however, prefers to stay during some time and to work to get that money for its own means. The farmer encourages her and he attempts instill the passion that feels for his beautiful lands of Groningen...

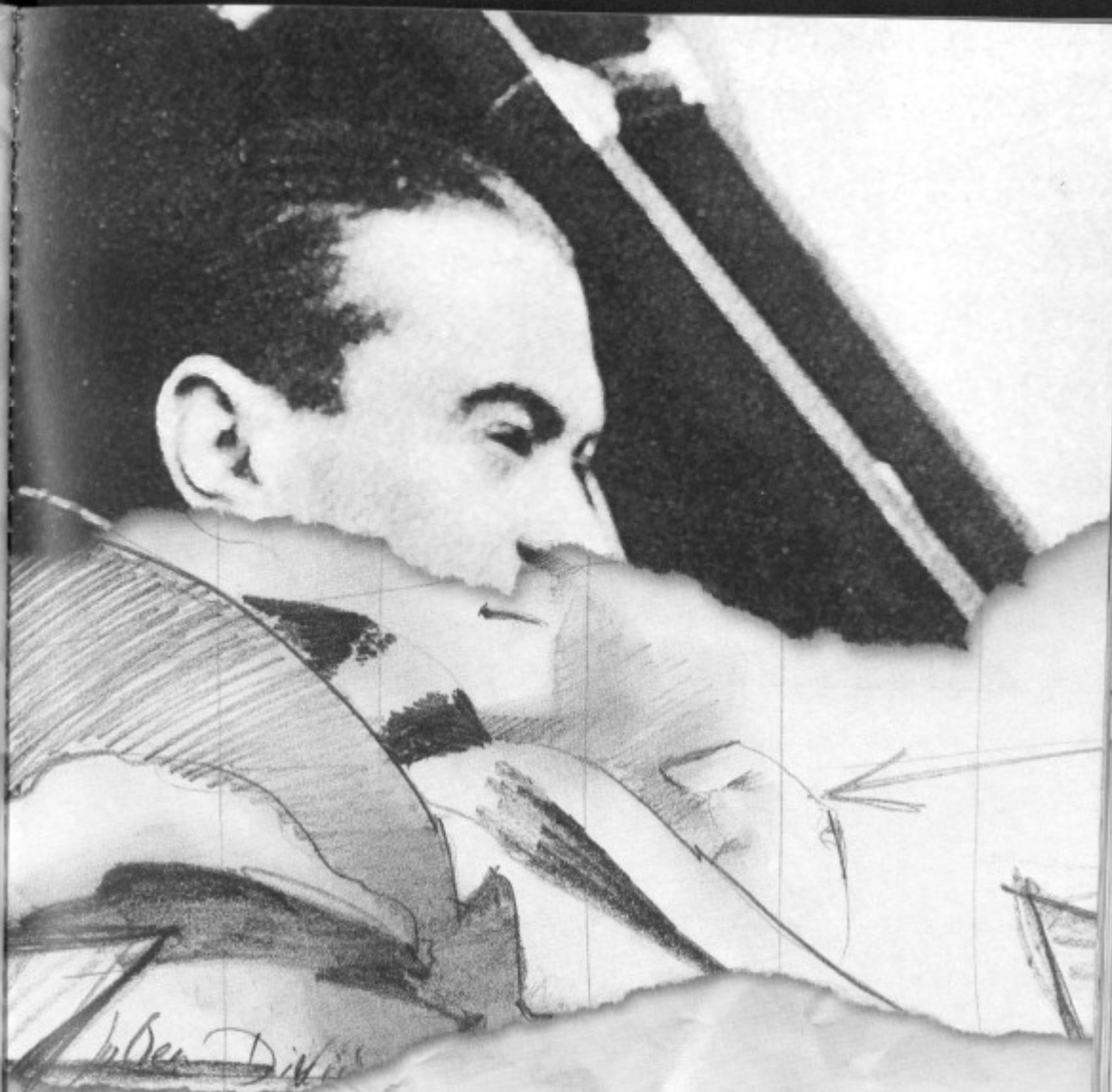
The director, Karin Tradiá, was born in Algeria in 1949, but he has lived during many years in Holland in whose School of Cinema you qualified in 1991, with a practice got numerous prizes in festivals.



Postales desde Francia

Les enfants au cinema





PELIRROJO

Título Original: 'Pol de Carotte', Francia, 1932.

Producción: Vandal Delac.

Dirección: Julien Duvivier.

Guión: Julien Duvivier d'après Jules Renard.

Fotografía: A. Thirard, Mouniot.

Música: A. Tansman, R. Desormières

(Director de la orquesta: M. Jaubert).

Interpretes: Robert Lynen, Catherine Fonteney, Harry Baer.

Duración: 80 min. V.O.S.E.

S C

Service Culturel
Ambassade de France

Sinopsis:

'Pelirrojo' es un niño abandonado por sus padres -un matrimonio infeliz y desdichado-. Los castigos que le infringe su madre, y el olvido al que le tiene sometido su padre, le hacen sumergirse en una profunda amargura, en la que se ve solo y abandonado de todo afecto. Al borde de la desesperación intenta suicidarse. El padre de 'Pelirrojo' entiende la amargura de su hijo e intenta llegar a tiempo para salvarle.

Synopsis:

'Pol de carotte' he is a boy abandoned by their parents -a unhappy and unlucky marriage -. The punishments that it infringes him their mother, and the forgetfulness to which has him subjected their father, they are him dive in a deep bitterness, in which is alone and abandoned of all affection.

On the edge of the desperation he tries to commit suicide. The father of 'Pol de Carotte' understands his son's bitterness and he tries arrive on time to save him.





SIN FAMILIA

Título Original: 'Sans Famille', Francia, 1934.
Producción: Pierre Braunberger.
Dirección: Marc Allegret.
Guión: Andre Mouety-Eon, d'après Hector Malot.
Fotografía: Sachelet EN.
Interpretes: Robert Lynen, Vanni Marcoux.
Duración: 114 min. V.O.S.E

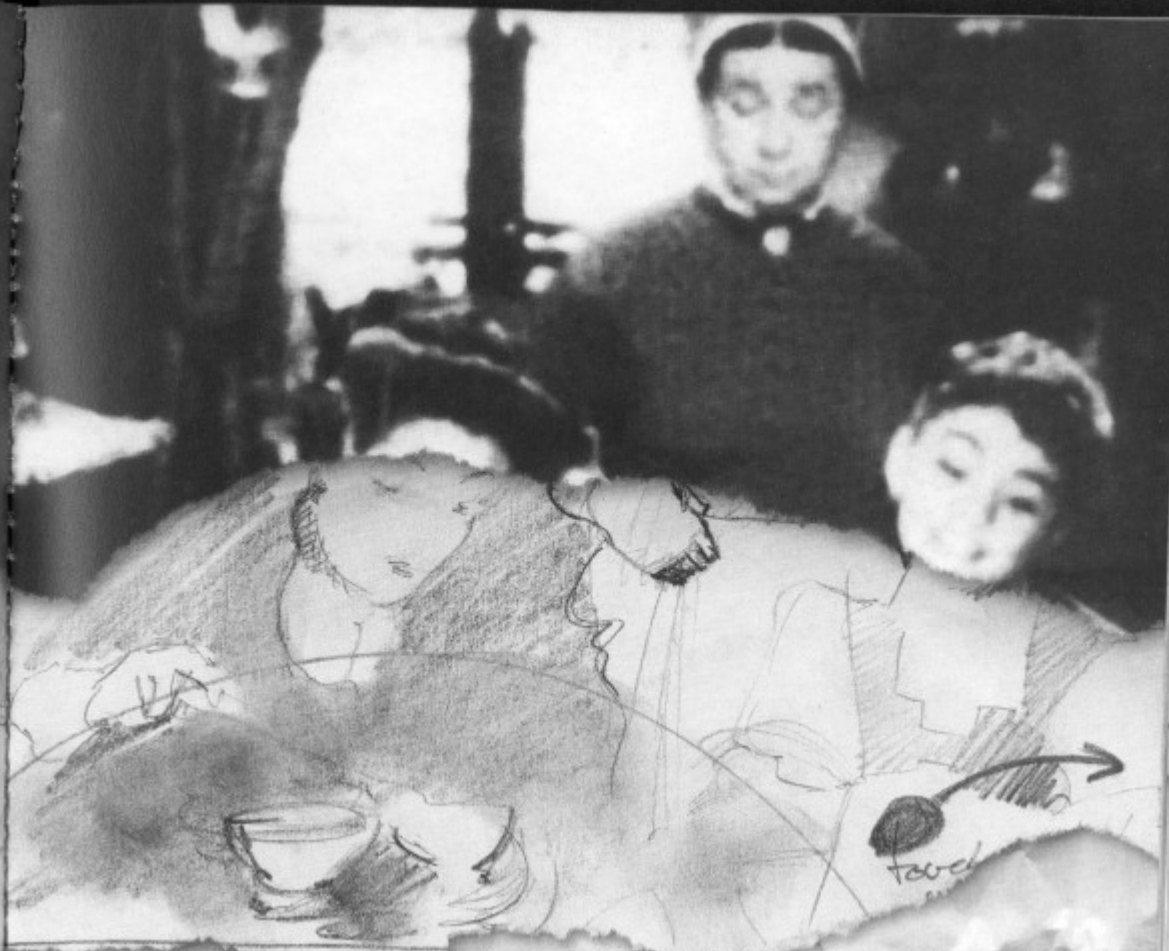
SC
Service Culturel
Ambassade de France

Sinopsis:

Remy, un niño robado, es rescatado por Vitalis, un domador y presentador de animales. Tras la muerte de Vitalis, Remy se marcha a Inglaterra donde encuentra a su familia.

Synopsis:

Remy, a stolen boy, it is taken in by Vitalis, a tamer and bearer of animals. After the death of Vitalis, Remy leaves to England where he finds to its family.



S C
Service Culturel
Ambassade de France

MIQUETTE Y SU MADRE

Título Original: 'Miquette et sa mère', Francia, 1949.
Producción: Paul-Edmond Decharme.
Dirección: Henri-Georges Clouzot.
Guión: Henri-Georges Clouzot.
Fotografía: Armand Thirard. EN.
Interpretes: Louis Jouvet, Bourvil, Danile Delorme.
Duración: 96 min. V.O.S.E.

Síopsis:

La 'Belle Epoque' Miquette, una cándida jovenzuela se marcha a París en compañía de su madre, la viuda de Grandier, bajo la protección del marqués de 'La Tour Mirande', para hacer teatro en la Compañía del viejo cómico Monchablón.

Ella abandona así a Urbain, un chico tímido y ridículo, sobrino del marqués el cual le había declarado su pasión. Urbain se encuentra a Miquette de gira en Evian. El Marqués se retira para casarse con la madre de Miquette y él acepta proporcionar la felicidad a Urbain.

Synopsis:

The 'Belle Epoque' Miquette, a candid young girl leaves to Paris in her mother's company, the widow of Grandier, under the protection of the marquis of 'La Tour Mirande', to make theater in the company of the old comedian Monchablón.

She abandons this way Urbain, a shy and ridiculous boy, the marquis's nephew which had declared him their passion. Urbain is tour Miquette in Evian. The Marquis retires to marry with the mother of Miquette and him accepts to provide the happiness to Urbain.



JUEGOS PROHIBIDOS

Título Original: 'Jeux Interdits', Francia, 1951.

Producción: Robert Dorfmann Silver Film.

Dirección: René Clément.

Guión: François Boyer, Jean Aurenche, Pierre Bost,

René Clément, d'après François Boyer.

Fotografía: Robert Juillard. EN.

Música: Narciso Yepes.

Interpretes: Brigitte Fossey, Georges Poujouly, Lucien Habert.

Duración: 102 min. V.C.S.E.

S C
Service Culturel
Ambassade de France

Sinopsis:

Junio de 1940, en el camino hacia el éxodo, los padres y el perrito de la pequeña Paulette, de 5 años, mueren en el curso de un ametrallamiento de un avión alemán. Aterrada, la pequeña parisina abandona la columna de refugiados. Un pequeño campesino, Michel Dolle, la descubre a orillas de un arroyo abrazando a su cachorrito muerto y la lleva a la granja de sus padres.

Synopsis:

June of 1940, in the road toward the exodus, the parents and the dog of the small Paulette, 5 years old, they die in the course of an machine-gun of a German airplane. Terrified, the small parisina abandons the column of refugees. A small peasant, Michel Dolle, discovers it beside a stream hugging his dead puppy and it takes it to the farm of his parents.

LA GUERRA DE LOS BOTONES

Título Original: 'La Guerre des Boutons', Francia, 1961.

Producción: Yves Robert, Daniele Delorme.

Dirección: Yves Robert.

Guión: Yves Robert.

Fotografía: André Sac, MN.

Música: Jose Bergmans.

Interpretes: André Tretton, Michel Isella, Jacques Dufilho.

Duración: 95 min. V.O.S.E.

S C
Service Culturel
Ambassade de France

Sinopsis:

Año tras año, con la vuelta a la escuela, los niños de Longeverne declaran la guerra a los Velrans. Este año bajo la dirección de Lebrac, a los de Longeverne se les ocurre la idea de quitarle los tirantes y los botones a sus prisioneros, para hacer que sus padres les den un buena tunda. Para evitar algo parecido, ellos lucharán completamente desnudos, lo cual ira acompañado de rasguños y bronquitis...

Synopsis:

Year after year, with the turn to the school, the children of Longeverne declare the war to the Velrans. This year under the direction of Lebrac, to those of Longeverne they are happened for the idea of removing him the suspenders and the bellboys to their prisoners, to make their parents to give them a good one beat. To avoid something similar, they will fight totally naked, that which will go accompanied by scratches and bronchitis...

LO QUE MORGAN SABÍA

Título Original: 'Ce que savait Morgan', Francia, 1973.

Producción: Pl-Rr CRIF.

Dirección: Luc Béraud.

Guión: Luc Béraud d'après Henri James.

Fotografía: Bruno Nuytten. Color.

Música: Alain Jomy.

Interpretes: Rufus, Olivier Baccard, Anouk Ferjac.

Duración: 50 min. V.O.S.E.

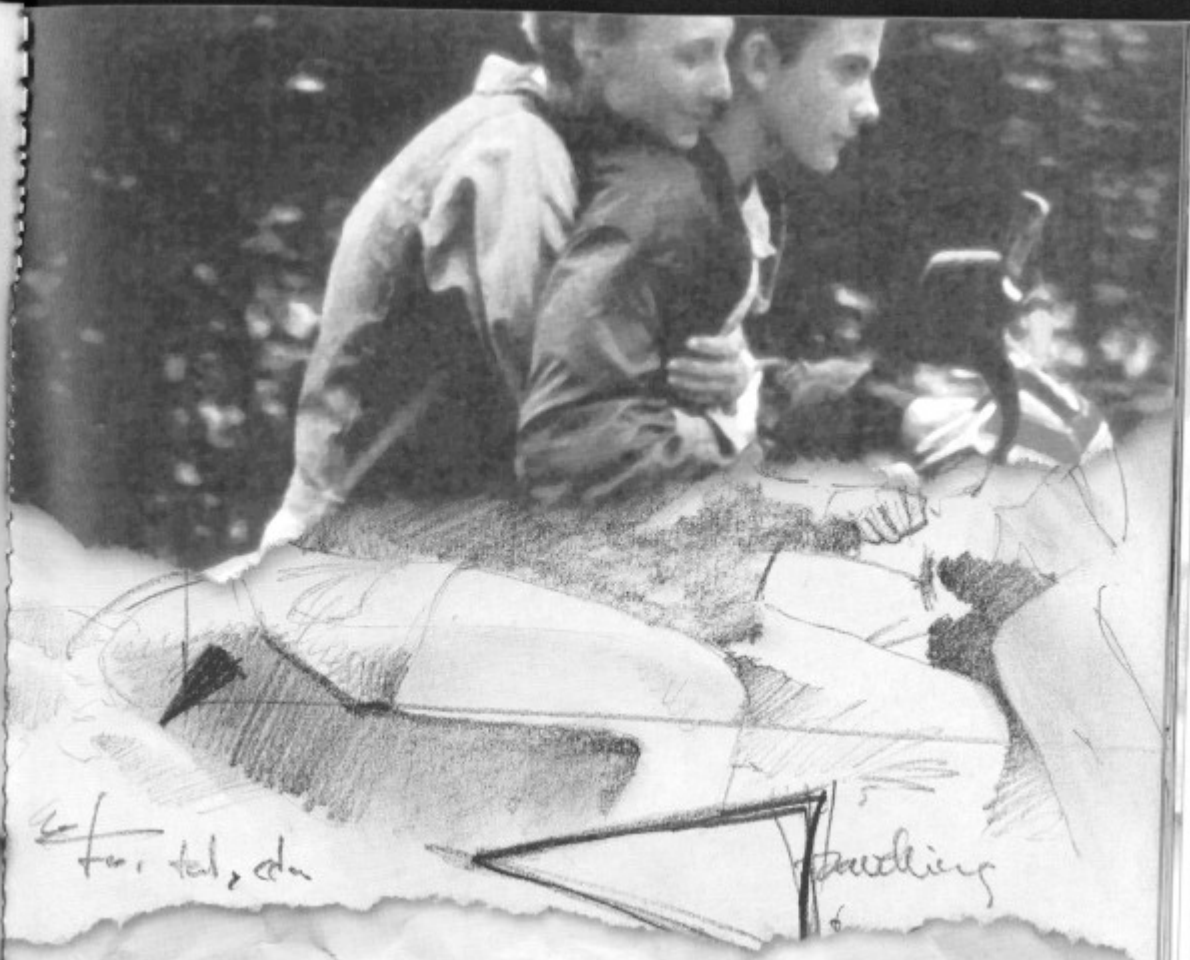
S C
Service Culturel
Ambassade de France

Síntesis:

Final del siglo XIX. El señor y la señora Moreen, burgueses indiferentes, poco afortunados y que sólo viven para las apariencias, contratan a Pemberton, un hombre de condición humilde, como preceptor de su hijo Morgan. Pemberton enseña al niño los valores reales de la vida y, aunque no le pagan su sueldo, sigue viviendo en casa de los Moreen, por él y por los lazos afectivos tan fuertes que los unen. Morgan sueña con marcharse con Pemberton, pero, su corazón enfermo se rinde.

Synopsis:

End of the XIX century. The Mr. and Mrs. Moreen, bourgeois indifferent, not very fortunate and that they only live for the appearances, they hire Pemberton, a man of humble condition, as their son's governor Morgan. Pemberton teaches the boy the real values of the life and, although they don't pay him its salary, it continues living at home of the Moreen, for him and for the affective knots so intensity that they unite them. Morgan dreams of leaving with Pemberton, but, its sick heart surrenders.



LOS ENAMORADOS

Título Original: 'Les Amoureux', Francia, 1994.

Producción: Rezo Films.

Dirección: Catherine Corsini.

Guión: Catherine Corsini.

Fotografía: Van Kozelka. Color.

Interpretes: Nathalie Richard, Pascal Cervo, Olaf Lubazenko.

Duración: 88 min. V.C.S.E

Sinopsis:

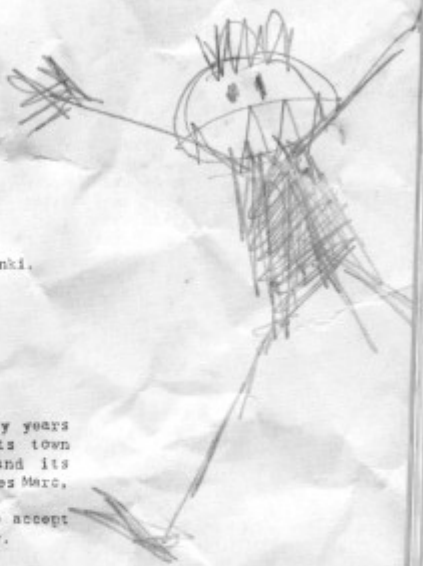
Viviane, de unos treinta años, vuelve a su pueblo cerca de Charleville y fascina a su hermanastro Marc, de quince años.

Este acabará por aceptar su homosexualidad.

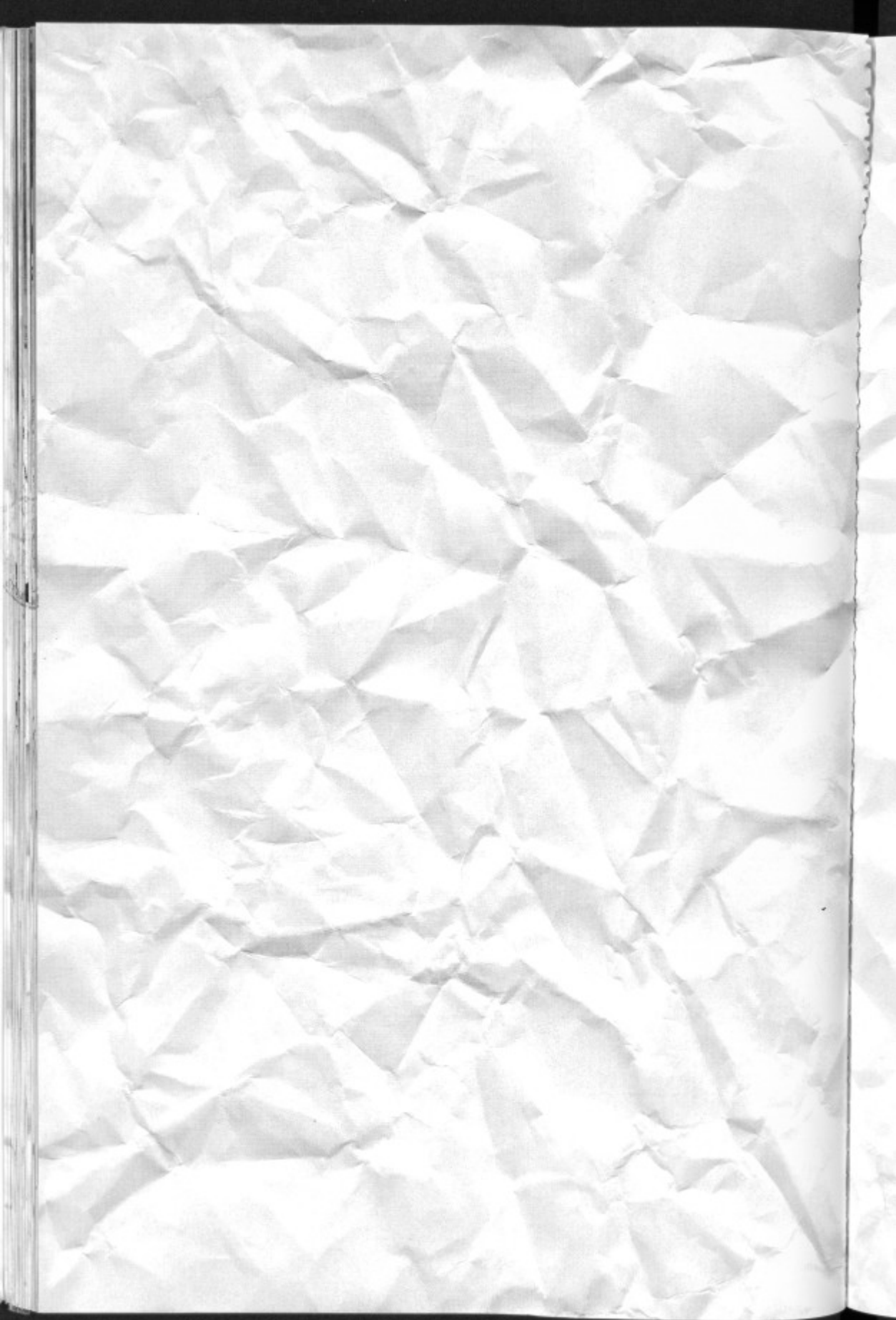
Synopsis:

Viviane, some thirty years old, returns to its town near Charleville and its stepbrother fascinates Marc, fifteen years old.

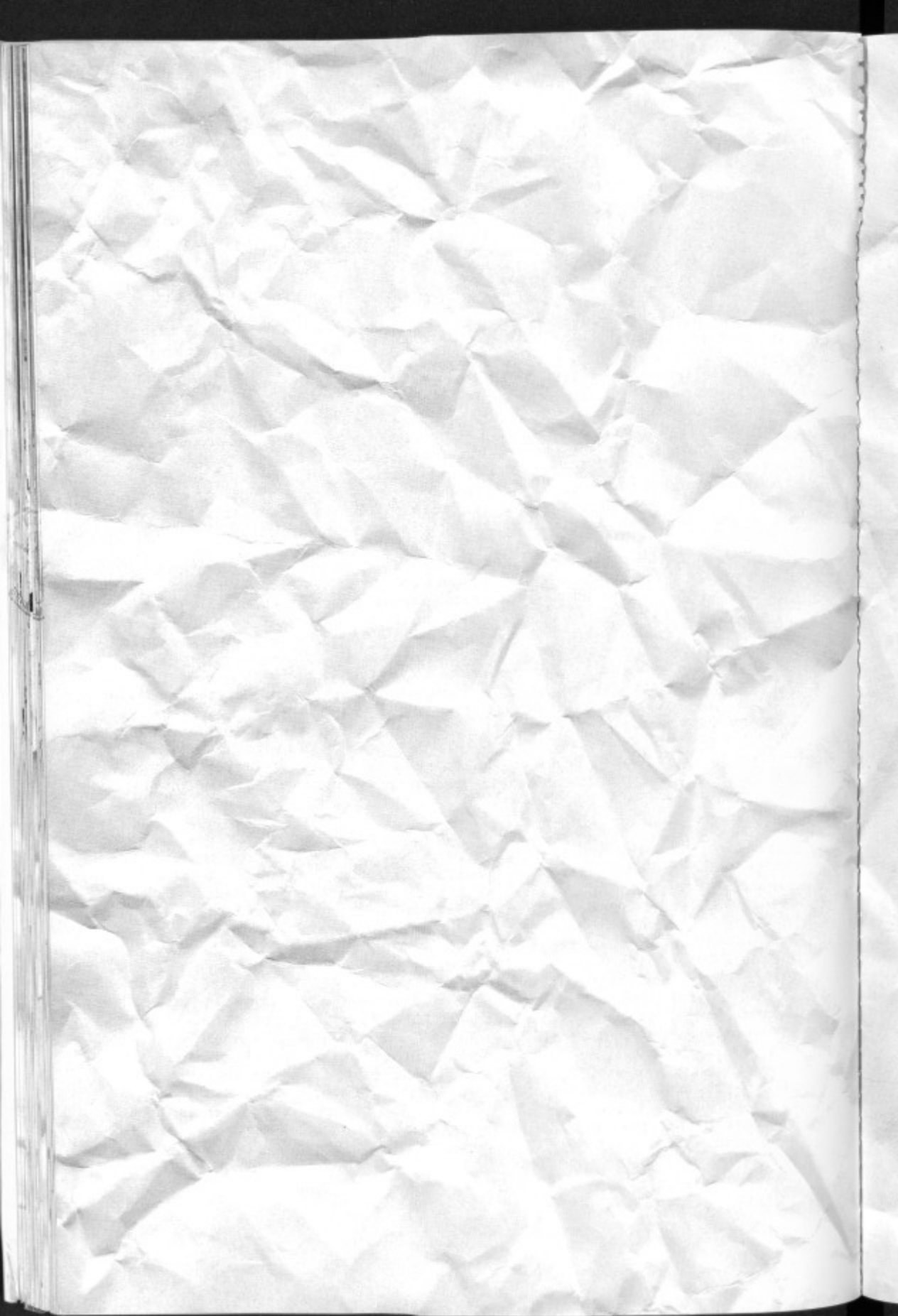
This will end up to accept their homosexuality.



S C
Service Culturel
Ambassade de France



Hollywood Censurado
en España



MÁS DURA SERÁ LA CENSURA

Nadie está a salvo de la censura. En todo país, en toda época ha habido siempre alguien preocupado por evitar que el resto de los ciudadanos vieran, oyeran o conocieran algo que a su juicio, les causaría un grave perjuicio. Este perjuicio puede ser moral, intelectual, o incluso psicológico. El acercamiento a la obra en cuestión alteraría de tal modo algo en nuestro interior que lo hace indeseable, por fines de interés general. En cada prohibición reside una preocupación por el entorno social que se ve a sí misma como benefactora al evitar a los ciudadanos empeorar como personas. En otras palabras, su finalidad es una vez más, salvarnos de nosotros mismos y asumir una medida indeseable pero necesaria para evitarnos algo peor, la corrupción. El resultado es que los ciudadanos destinatarios de estos proyectos elevados dejan así de ser ciudadanos para convertirse en súbditos: a partir de una pequeña mutilación, de la manipulación de unos fotogramas, de un simple diálogo alterado se abre la puerta del control del acceso público, la información. Y lo que hay tras esa puerta nadie termina de saberlo.

La censura es de algún modo la expresión reconocible de un "superyo" colectivo. Aquello que el conjunto de la sociedad teme, inconscientemente, que le sea mostrado porque puede poner en cuestión sus creencias o principios, porque reta su propia capacidad de permisividad y sus mismos límites juzgados suficientes. Esto, sin duda, coexiste con un apetito casi infantil por conocer aquello que se nos pretende hurtar. Y es este apetito morboso el que la maquinaria censora aprovecha para justificar su propia existencia. "Tiene que haber un límite para ciertas cosas" se arguye en un terreno de discusión en el que la defensa de las buenas costumbres suele darse la mano con la garantía del orden público. El Buen Gusto, la Decencia, el Prestigio, el Bienestar Común, el Patriotismo, la Fe... suelen ser argumentos de un peso para el que no hay balanza lo bastante ecuánime.

La censura tiene muchos rostros y se engaña el que piense que no convivimos con ella. Varían los tabúes, pero se mantiene un control en la relación entre creador y público. Aplicado, es cierto, a otra escala, y en un mundo en que el Estado por todos tan temido ha perdido la exclusiva de esta prerrogativa de lo que se puede y no se puede ver. Ahora son las productoras, las distribuidoras y hasta los antes inofensivos puntos de venta los que tienen mucho que decir. Kubrick ha muerto en un país en el que una de sus obras más vistas seguía prohibida casi tres décadas después de su realización... en aquel mismo país. Si usted viaja en una compañía aérea alemana es poco probable que le proyecten un film bélico durante el vuelo. En Japón abundan las películas crueles en las que se une el sexo con las armas blancas, pero la misma cinta será prohibida si mostrase un centímetro de vello púbico. Las principales cadenas de venta directa de video han evitado que una película como "Matrix" llegue al gran público norteamericano "a causa de su excesiva violencia". En todas partes cuecen habas, pero no las comen los mismos. Los que se quedan ayunos de habas sí que son los mismos, una y otra vez, allí y aquí.

Recordemos que en nuestro país hemos tenido una amplia experiencia en este sentido, una experiencia larga y lastrante, tanto en el plano creativo como en el social o el cultural. Pero nos engañaríamos si pensáramos que todas las censuras son iguales o que responden a idénticos dictérios integristas a los que aquí prevalecieron. En aquellos días, los partidos comunistas frances e italiano conseguían que se prohibieran cintas americanas de espionaje o que se cambiara la traducción de sus diálogos convirtiendo a los agentes rusos en falsificadores mafiosos. Esto no reduce en un ápice la culpa ni la sana a menudo caprichosa, torpe o pueril, siempre malsana, del aparato censor que actuó en España.

Este orden de cosas suscitaba extrañas deformaciones de la personalidad que quedan de manifiesto en esta nota anónima de un miembro de la comisión de censura acerca de una película de Alfredo Landa: "Muy chabacana y semierótica, aunque no tanto como para prohibirla; y es una lástima..." Aquel sistema llevó a un director general a proclamar que Arrabal debería ser castrado, y el Generalísimo declaró, tras ver 'El Verdugo', aquello de "Berlenga no es comunista; es peor: es un mal español".

Este engreimiento de la personalidad coercitiva se dejó sentir en la totalidad de la producción española, que debía pasar varios controles, incluyendo uno de aprobación del guion previo al comienzo del rodaje. Pero también fueron muchos los filmes extranjeros afectados. Particularmente los procedentes de Francia a la que se veía como una nueva Gomorra, sede de todos los vicios, empezando por su condición de República. Sin embargo, más chocante resulta la selección de títulos norteamericanos cuya exhibición pública se resintió de la vitalidad de nuestra censura. Sobre todo a partir de los tratados de colaboración con Estados Unidos y el abrazo entre Eisenhower y Franco. Es fácil juzgar ese cine visto en la tele hoy en día, sin saber realmente como lo recibió el público de su tiempo, como apreciaron esa película mutilada, extraña o carente de sentido.

Para esta semana hemos seleccionado un tipo de cine de Hollywood que no fue bien recibido aquí: siete títulos de gran relevancia en sus respectivos géneros. Puede que con alguno la historia no haya sido muy clemente y lo haya colocado en el modesto sitio que debía ocupar si no hubiera merecido la atención de las oficinas de calificación. Otros, por el contrario, han agigantado su prestigio con los años, reconocidos como grandes clásicos del cine. Y alguno hay, en fin, que simplemente es más subversivo, osado o radical que cuando se estrenó.

'La parada de los monstruos' (*Freaks*) es uno de los mayores horrores llevados a la pantalla. Sin embargo, incrementa su público en cada nuevo pase, pues todo el que lo descubre, repite. Compruébenlo.

'Mi nombre es tentación' (*The devil is a woman*) es otra veterana cuyo pecado fue acercarse jocosa a las cosas de España.

'El puente de Waterloo' (Waterloo Bridge) es un ejemplo del mejor melodrama de Hollywood que se vio despojado de su sentido cuando llegó a nuestras pantallas.

'Monsieur Verdoux' (M. Verdoux) es una justificación de lo injustificable; una película que no debiera dejar ver a sus hijos... O que sus hijos no deben dejar de ver? Ninguno de ustedes querrá perdersela.

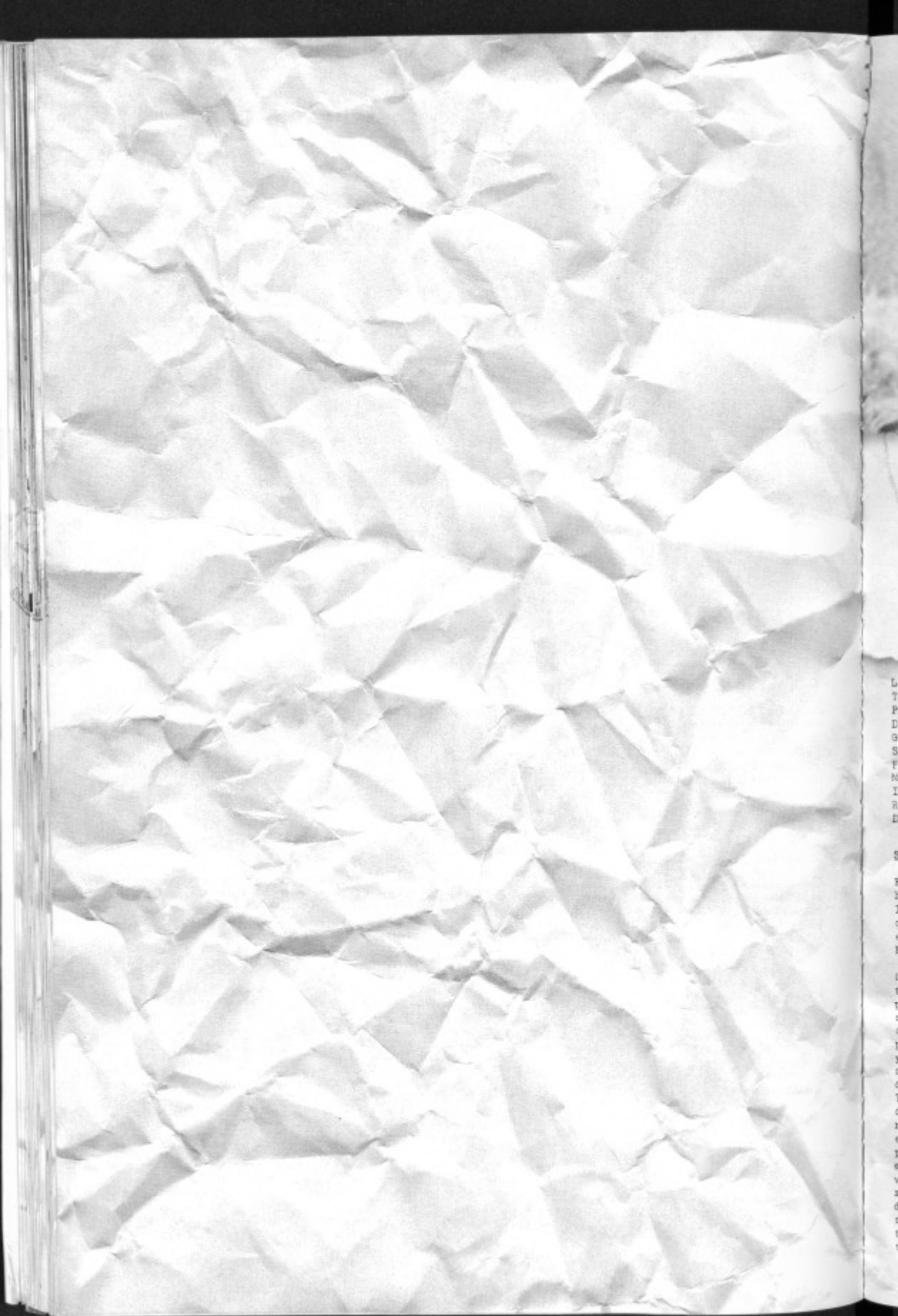
'Baby Doll' (Baby Doll) es una obra redonda, pecaminosa y malintencionada, mas incorrecta ahora que en su tiempo? Es más que posible.

'La gata negra' (Walk on the wild side) es una película elegante llena de bellezas en la que el protagonista no se resigna a compartir a su amada con otra mujer.

'Y llegó el día de la venganza' (Behold a pale horse) propone lo inconcebible con guardias civiles, maquis y la mejor voluntad... de Hollywood que causó un conflicto.

Atrévanse y vean. Imaginen. Miren al ayer a la cara y quítenle la rebeldía, la malicia, la ironía o el erotismo. En tiempos light nada mejor que recobrar lo auténtico. Sabor añejo en odre nuevo. Como estas películas. Seleccionadas cada una por buenas razones, tan distintas esas razones como lo son ellas entre sí. Tan integra que guardan incluso sus voces verdaderas y de antes. Disfruten ahora lo que otros no pudieron cuando debían. A ellos se lo robaron entonces. Ahora son patrimonio necesario de todos nosotros. Sea por muchos años.

Juan Maldonado



L
T
P
D
G
S
F
M
I
R
D

S
E
h
l
q
e
E

U
t
p
s
c
p
y
c
d
P
d
n
e
p
e
v
s
d
c
t
t



LA PARADA DE LOS MONSTRUOS

Título Original: 'Freaks'

Producción: Irving Thalberg para Metro Goldwyn Mayer. U.S.A., 1931.

Director: Tod Browning.

Guion: Willis Goldbeck y Leon Gordon.

Según la novela de Clarence 'Tod' Robbins 'Spars'.

Fotografía: Merrid B. Gerstad, bn.

Montaje: Basil Wrangel.

Interpretes: Wallace Ford, Lella Hyams, Olga Baclanova,

Rosco Ates, Henry Vator.

Duración: 65 min. V.O.S.E.

Síntesis:

En un espectáculo de monstruos de feria, una historia conmovedora que demostrará que los llamados monstruos tienen más corazón que los que se consideran normales. El enano Hans se enamora de la escultural trapacista Cleopatra. Ella tiene un plan con el forzado Hércules.

Una película simplemente inolvidable. Su director, uno de los maestros de lo siniestro en pantalla, trabajó en esta ocasión con actores sin ningún tipo de maquillaje, personas condenadas a arrastrar un aspecto deforme. Tuvo problemas desde el mismo rodaje cuando los actores y figurantes de otras producciones de la Metro coincidían con los de esta película en la cantina del estudio. Tras su estreno, el productor Irving Thalberg redujo su duración en más de un cuarto de hora. A pesar de su éxito en algunas ciudades no compensó su fracaso en grandes capitales. A ello se unió una fuerte campaña que logró su prohibición en ciertos estados y acto seguido en Inglaterra. La persecución se extendería a varios países, entre ellos el nuestro donde sólo pudo ser vista más de cuarenta años después de su realización. Su poder de fascinación sigue cautivando a causa de su rara dosificación entre melodrama y film de horror, sazonada con toques de humor inesperados.

Síntesis:

The in a show of the monsters of the fair, a moving history that it will demonstrate that the calls monsters have more heart than those that you they consider normal. The midget of the The the Hans falls in love with the trapere artist of sculptural of the Cleopatra. Them She has a they drift heshe makes traps the stalwart one of the the Hercules

A simply unforgettable movie. Browning, at of teachers of those of the sinister thing in screen, worked them in this occasions they make traps the actors sin the type of the any of the make-up, people's convicts a to drag an unsightly aspect. He Had problems from the same filming when the actors the figurantes of and of the productions of the other ones of the the they coincided them Metro make traps the those of the this movie in the tavern of the one study. The After their premiere, the producer of the Irving Thalberg reduced its duration in more than the room of the an of the hour. A grief of the their success in some cities any it compensated their failure in big capitals. An one united it strong campaign that achieved their prohibition in certain states the and act continued in England. The persecution would extend a countries of the several, enter in the one them ours where it could only be seen more than the one after years of forty of the realization of the its. The power of capturing of it continues of fascination a cause of the dosage of strange of their he enters in melodrama that and they film of horror, the mellow one makes traps the touches of the unexpected of humor.



MI NOMBRE ES TENTACIÓN

Título original: 'The Devil is a Woman'

Producción: Paramount, U.S.A., 1935.

Director: Josef von Sternberg.

Guión: John Dos Passos y S. K. Winston según la novela

'La Mujer y el Pelele' (La Femme et le Pénis) de Pierre Louys.

Fotografía: Josef von Sternberg y Lucien Ballard, RN.

Dirección artística: Hans Dreier y J. v. Sternberg.

Interpretes: Marlene Dietrich, Lionel Atwill, Cesar Romero,

Edward Everett Horton, Don Alvarado, Alison Skipworth.

Duración: 82 min. V.O.S.E.

Síntesis:

Un hombre recuerda un amor de juventud que le costó su fortuna y su honor. Rememora la dominación que sobre todos los hombres ejerció la irresistible Concha Pérez. Una versión fascinante de la novela de Pierre Louys, 'La Mujer y el Pelele'. Esta película representa el final de la colaboración entre Dietrich y von Sternberg que la había 'descubierto' en 'El Ángel Azul' y que había producido excelentes obras. Situada en Sevilla conoce otras versiones, protagonizadas por Conchita Montenegro o Brigitte Bardot que llegan hasta 'Ese Oscuro Objeto del Deseo', la obra postrera de Buñuel. El gobierno español hizo presión para impedir su estreno pero al no conseguirlo la prohibió por entender que 'se atacaba la imagen de la mujer española' y se ridiculizaban tradiciones e instituciones. Por aquellos días, 'Tierra sin Pan' de Buñuel corría la misma suerte. Si bien la cinta, es en muchos aspectos, más risible que otra cosa, guarda su calidad erótica, su atmósfera y el inquietante (¿deliberado?) parecido del actor Lionel Atwill, burlado por la hermosa, con el propio director von Sternberg.

Síntesis:

A man remembers youth's love that he found difficult his fortune and his honor. It remembers the dominance that it has more than enough all the men it exercised the irresistible Concha Pérez. A fascinating version of Pierre Louys's novel, 'The Woman and the Dummy'. This movie represents the end of the collaboration between Dietrich and von Sternberg that had 'discovered' it in 'The Blue Angel' and that it had produced excellent works. Located in Sevilla, knows other versions, played by Conchita Montenegro or Brigitte Bardot that arrive until 'Get obscur objet du desir', the last work of Buñuel. The Spanish government made pressure to impede its premiere but when not getting its prohibited it to understand that the Spanish woman's image was attacked and traditions and institutions were ridiculed. For those days, 'Las Hurdes, Tierra sin pan' of Luis Buñuel the same luck ran. Although the film, is in many aspects, more laughable than another thing, does keep its care eroticism, its atmosphere and the disturbing (deliberate?) actor's Lionel Atwill resemblance, deceived by the beautiful woman, with the own managing von Sternberg.



EL PUENTE DE WATERLOO

Título Original: 'Waterloo Bridge'.

Producción: Metro Goldwyn Mayer-Sidney Franklin. U.S.A., 1940.

Director: Mervyn LeRoy.

Guión: Robert E. Sherwood, S. N. Behrman, Hans Rameau y George Froeschel según la novela del primero.

Fotografía: Joseph Ruttenberg, bn.

Música: Herbert Stothart.

Interpretes: Vivien Leigh, Robert Taylor, Lucile Watson,

Maria Ouspenskaya, C. Aubrey Smith.

Duración: 72 min. V.O.S.E.

Sinopsis:

Durante la Guerra Mundial, un joven oficial de buena familia de permiso en Londres se enamora de una linda muchacha. Prometen casarse a su regreso. Tras partir al frente, se le da por muerto. Pese a todo, día tras día, ella sigue yendo a la estación a esperarlo.

Este supermelodrama de la Metro Goldwyn Mayer está entre los mejores que produjo ese estudio. La pareja más hermosa de la época en una historia que hizo correr muchas lágrimas. El tecto en la puesta en escena destaca en secuencias como la del vals a la luz de las velas que se apagan. El hecho de que la angelical protagonista cayese en la prostitución fue inaceptable para nuestros tutores morales que, tras mucho considerarlo y retrasar su estreno durante años, acabaron dando su visto bueno al filme con algunas reticencias. Estas se solventaron con oportunos cambios en el doblaje que, aunque pareciera mentira, eliminaban referencia alguna al modo en que el personaje de Vivien Leigh se ganaba la vida. Se alteraron los diálogos de modo que convirtiera en aceptable lo que era abiertamente incomprensible. En 1969, cuando R. Taylor agonizaba pidió que le proyectaran algunos de sus antiguos éxitos y concluyó con sus amigos que su mejor película había sido ésta que hoy pueden ver en su dramática integridad.

Synopsis:

During the World War, an official youth of good family off in London falls in love with a pretty girl. They promise to marry to their return. After leaving to the front, he is given for dead. In spite of everything, day after day, she continues going to the station to wait him.

This supermelodrama of the Metro Goldwyn Mayer is among the best that it produced that study. The most beautiful couple in the time in a history that made run many tears. The tact in the setting in scene highlights in sequences like that of the waltz by the light of the candles that go out. The fact that the angelical main character falls in the prostitution she was unacceptable for our moral tutors that, after a lot to consider it and to retard her premiere during years, they finished giving her seen good to the film with some reticences. These were paid with opportune changes in the dubbing that, although it seems lie, they eliminated reference some to the way in that the character of Vivien Leigh it was earned a living. They lost temper the dialogues so that it converted in acceptable what was openly incomprehensible. In 1969, when R. Taylor was in death agony it asked them to project him some of its old successes and it concluded with its friends that its best movie had been this that today can see in its dramatic integrity.

MONSIEUR VERDOUX

Título original: 'Monsieur Verdoux'

Producción: Charles Chaplin, U.S.A., 1947

Director: Charles Chaplin.

Guión: Charles Chaplin según una idea de Orson Welles.

Fotografía: Rollie Totheroh, EN.

Música: Charles Chaplin, arreglo y dirección Rudolph Schrager.

Montaje: Willard Nico

Interpretes: Charles Chaplin, Mady Correll, Marthe Raye,

Isobel Elsom, Robert Lewis

Duración: 125 min. V.O.S.E.

Sinopsis:

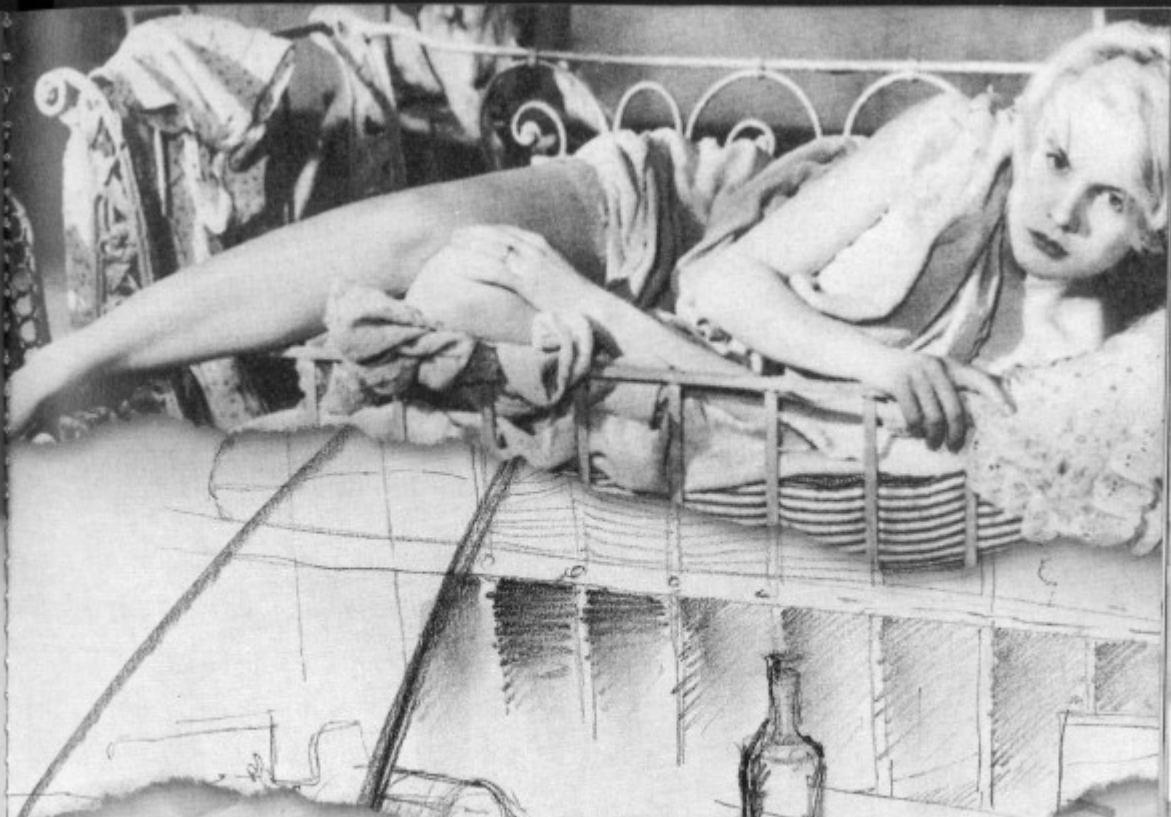
El respetado caballero M. Verdoux se dedica a un negocio cansado pero, lucrativo: seduce señoras a las que luego asesina. Sin embargo, es capaz de sentir piedad y no se considera a sí mismo un monstruo, ni mucho menos.

La película en la que Chaplin se desgata definitivamente de la imagen de Charlot -aún se pueden encontrar sus ecos en su cinta anterior 'El gran dictador', también prohibida en España hasta después de la muerte de Franco- fue la gota que colmó el vaso de la paciencia del Hollywood bien pensante. La versión que el director hizo del célebre criminal francés Landru fue juzgada de una inmundicia sin precedentes. Y ciertamente lo es. La excusa que el personaje hace de sus andanzas ('Un hombre mata a una persona y es un asesino; mata a mil y le llamamos héroe') sentó muy mal en un país que salía de una guerra. Por su parte, él se negó a someterla al control de la oficina de control (PCA). La Legión Americana, la Liga de Decencia y otras influyentes asociaciones se movilizaron contra el cineasta en un adelanto de la inminente 'Casa de Brujas'. Esta será la última película de Chaplin en América. Ha conservado su carácter subversivo y rebelde como pocas obras de todos los tiempos.

Synopsis:

The respected gentleman M. Verdoux is devoted to a tired business but, lucrative: it seduces ladies to those that then murders. However, it is able to feel pity and it is not considered itself a monster.

The movie in which Chaplin took definitively off the image of Charlot -they can still be their echoes in their previous tape The great dictator, also prohibited in Spain until after Franco's death - the drop that filled the patience of the very thinking Hollywood was. The version that the director made of the celebrated French criminal Landru was judged of an unprecedented immorality. And certainly it is it. The excuse that the character makes of his adventures (A man kills a person and he is a killing; it kills at thousand and we call him hero) sat down very bad in a country that left a war. On the other hand, he refused to subject it to the control of the control office (PCA). The American Legion, the League of Decency and other influential associations were mobilized against the film director in an advance of the imminent Hunt of Witches'. This would be the last movie of Chaplin in America. It has conserved their subversive and rebellious character as few works of all the times.



BABY DOLL

Título original: 'Baby Doll'

Producción: Warner Brothers, Elia Kazan, U.S.A., 1956

Director: Elia Kazan.

Guión: Tennessee Williams de su propia novela '27 Wagonloads of Cotton'

Fotografía: Boris Kaufman, tm.

Música: Kenyon Hopkins

Dirección artística: Richard Sylberg.

Interpretes: Carroll Baker, Karl Malden, Eli Wallach.

Mildred Dunnock, Lonny Chapman.

Duración: 116 min. V.O.S.E.

Sinopsis:

En el profundo Sur de los Estados Unidos, una sensual muchacha de 19 años está casada pero seguirá virgen hasta su próximo cumpleaños. Su marido vive obsesionado con la llegada de ese día. Llega un pícaro dispuesto a cambiar ese estado de cosas.

1956 es un año clave en la historia de la lucha contra la censura en Estados Unidos. Fue entonces cuando Otto Preminger logró que su película 'The Moon is blue' (estrenada en España en los años ochenta) no se viera sometida a ningún control censor tras una larga batalla. Lo que había de inmoral en su historia era que versaba sobre una muchacha que se consideraba libre de dormir con quien quisiera. Ese año la censura estaba tan maltricha que no pudo evitar el formidable 'gol' que le coló la película 'Baby Doll'. El guión, obra de Tennessee Williams, funde dos obras de este autor y no es exagerado decir que ninguno otro de sus trabajos llega tan ferozmente a la pantalla: 'La Gata sobre el tejado de zinc' eliminaba la claridad de la amistad homosexual del protagonista, 'Un tranvía llamado Deseo' suavizaba el carácter ninfómano de Blanche, etc. En los años siguientes, 'De repente', 'el último verano' y otras obras aceptaron las implicaciones más sórdidas del original en un avance importante contra la mojigatería. Pero 'Baby Doll' fue la primera que mantuvo la piedra de escándalo en su peso al cine. El cardenal Spellman precisó que quien viera esa película se condenaría y vio en la imagen de la chica que se chupa el dedo 'una clara felación digital muy marcada'.

Synopsis:

In the deep South of the United States, a sensual 19 year-old girl is casadapero virgin yowheshe will continue until her next birthday. Their husband lives obsessed with the arrival of that day. A scamp strives willing to change that state of things.

1956 are a key year in the history of the fight against the censorship in United States. It was then when Otto Preminger achieved that its movie 'The Moon is blue' (used for the first time in Spain in the years eighty) it was not subjected to any control censor after a long battle. What there was of immoral in their history was that it turned on a girl that was considered free of sleeping with who wanted. That year the censorship was so battered that it could not avoid the formidable goal that strained him the movie 'Baby Doll'. The script, work of Tennessee Williams, fuses this author's two works and it is not exaggerated to say that none another of its works arrives so entirely to the screen: 'The Cat on the roof of zinc' eliminated the clarity of the main character homosexual friendship. 'A tram called Desire' Iyowheshe softened the character ninfomano of Blanche, etc. In the following years, suddenly, the last summer and other works accepted the most sórdid implications in the original in an important advance against the prudishness. But 'Baby Doll' the first one that maintained the scandal stone in its step to the cinema was. The cardinal Spellman specified that who saw that movie it would be condemned and he/she saw in the girl's image that the finger a 'clear very marked digital fellacin is sucked'.

LA GATA NEGRA

Título original: 'Walk on the Wild Side'

Producción: Columbia Famous Artist, U.S.A., 1963.

Director: Edward Daytryk.

Guión: John Fante y Edmund Morris según la novela de Nelson Algren.

Fotografía: Joe MacDonald, bn.

Música: Elmer Bernstein.

Títulos de crédito: Saul Bass.

Interpretes: Jane fonda, Capucine, Barbara Stanwyck,

Laurence Harvey, Anne Baxter, Richard Rust.

Duración: 114 min. V.O.S.E.

Sinopsis:

En la Nueva Orleans de los años 30, una historia de amor de implicaciones diferentes en la que un joven pierde la cabeza por la joven pupila de un burdel. Deberán enfrentarse a más obstáculos de los que imaginan.

Si en el cine ha habido un tabú notable entre los relacionados con el sexo, es muy probablemente el del lesbianismo. El hecho de que las mujeres prescindan de la compañía masculina ha alterado las conciencias viriles aun más que la existencia de la homosexualidad entre hombres que, al menos, siempre ha sido tenida en cuenta. Aun siendo de recordar la imagen de Marlene Dietrich vestida de caballero y besando a otra mujer o el argumento de 'These Three' (traducida en España como 'La Calumnia'), pero ha sido siempre un asunto esquivo y molesto. Esto cambiará con la excelente película de Daytryk titulada gráficamente 'Walk on the wild side' en la que, si alguien sobra, es justamente el varón. Prostitución y lesbianismo eran demasiado para el aparato censor español que se quedó bicho ante el producto y lo cortó hasta el disparate. La gran banda sonora de Elmer Bernstein y los excelentes títulos de crédito de Saul Bass son la guinda para un drama íntegro, elegantemente sordido (si esto existe) y lleno de seres bellísimos (Fonda, Harvey, Capucine) en un título denso e indispensable.

Synopsis:

In the New Orleans of the years 30, a history of love of different implications in which a youth loses the head for the young woman of a brothel. They will face to more obstacles of those than they imagine.

So, in the cinema there has been a remarkable taboo among those related with the sex, it is very probably that of the lesbianism. The fact that the women do without of the masculine company it has still altered the virile consciences more than the existence of the homosexuality among men that, at least, it has always been kept in mind. Even being of reminding the image of Marlene Dietrich gentleman's dressed and kissing to another woman or the argument of 'These Three' (translated in Spain like 'The Slander'), but it has been a matter I always avoid and I bother. This would change with the excellent movie of Daytryk graphically titled 'Walk on the wild side' in the one that, if somebody excess, is exactly the male. Prostitution and lesbianism were too much for the apparatus Spanish censor that product it cut it until the nonsense. The great sound band of Elmer Bernstein and the excellent titles of credit of Saul Bass is the cherry for an entire, elegantly sordid drama (if this exists) and full with beautiful beings (Fonda, Harvey, Capucine) in a dense and indispensable title.



Y LLEGÓ EL DÍA DE LA VENGEANZA

Título original: 'Behold a Pale Horse'

Producción: Columbia, Highland, Brentwood, U.S.A., 1964

Director: Fred Zinnemann

Guión: J.P. Miller y Emeric Pressburger según la novela de este, 'Killing a Mouse on Sunday'.

Fotografía: Jean Badal, bn.

Música: Maurice Jarre.

Dirección artística: Alexander Trauner.

Interpretes: Gregory Peck, Omar Sharif, Anthony Quinn,

Raymond Pellegrin, Paolo Stoppa, Mildred Dunnock.

Duración: 121 min. V.O.S.E.

Sinopsis:

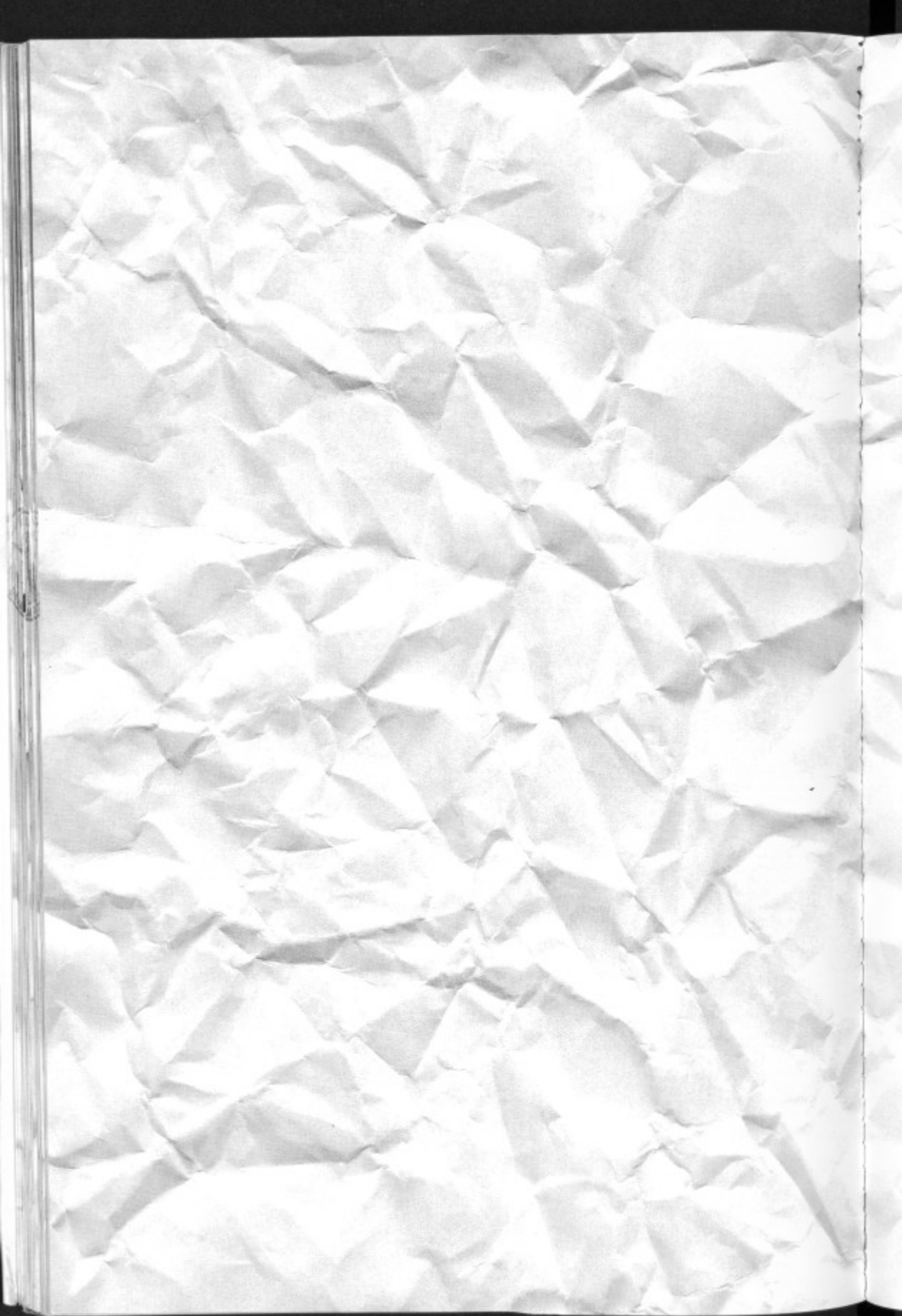
A principios de los años sesenta, el antiguo maquis Manuel Artigas abandona su refugio francés y cruza la frontera para visitar a su madre enferma. Ignora que su mayor enemigo, el guardia civil Vinolas, le ha tendido una trampa.

Aunque la Guerra Civil española había movlizado a Hollywood en su momento, un acuerdo entre productoras acordó dejarlo fuera de los temas a tocar. La única en hacerlo, Blockade, eliminaba toda referencia a la identidad de los bandos en lucha. Durante la Guerra Mundial se rodaron cintas como 'Por quién doblan las campanas' (dirigida paradójicamente por Sam Wood, de simpatías franquistas) o 'Arise, my love' de Leitsen, pero como parte mas bien de una globalización de la lucha creativa antinazi. Ni que decir tiene que ninguna de ellas llegó a estrenarse en España. Misma suerte correría 'Arco del Triunfo', aunque fuera porque salían unos falangistas que celebraban el Alzamiento en París. El caso de la película que hoy podemos ver es posterior y bien distinto. Coincidiendo con la campaña oficial de 25 Años de Paz se anunció el rodaje en Francia de una historia que hablaba de viejas venganzas y heridas abiertas en un país en el que todo iba bien. El gobierno hizo cuanto pudo por impedirlo, tratándose el asunto en Consejo de Ministros. Al no lograrlo, Fraga Iribarne, (entonces Ministro de Información y Turismo) anunció la suspensión indefinida de los estrenos de la productora Columbia en nuestro país. Esta prohibición, que afectó a decenas de títulos, se mantendrá durante varios años. La película producida por el gran Alex Trauner se beneficia de un gran equipo en el que no faltan habituales de nuestro cine de aquellos años como Paolo Stoppa o proscritos del mismo como José Luis de Vilallonga.

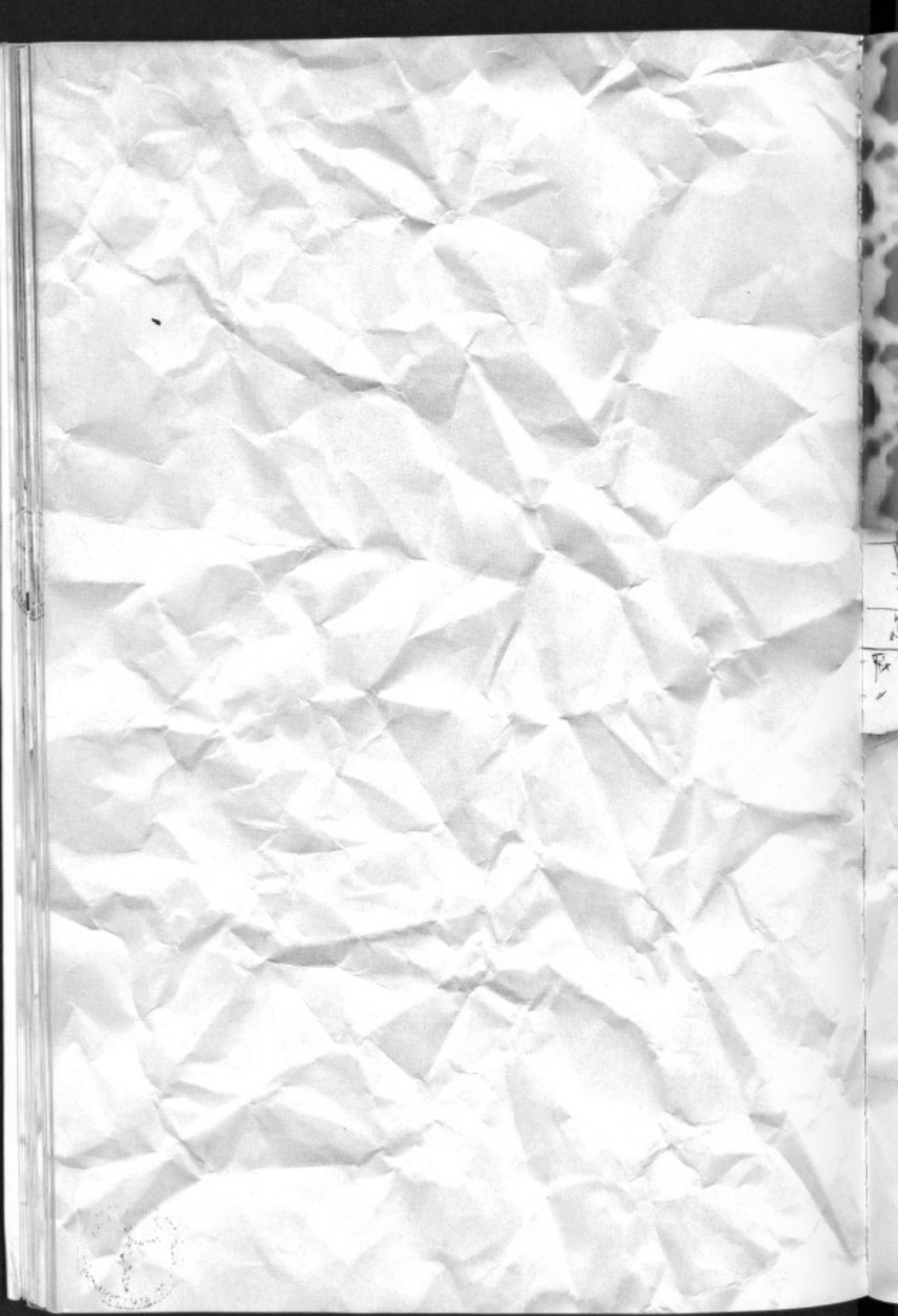
Synopsis:

At the beginning of the years sixty, the old maquis Manuel Artigas he abandons their French refuge and it crosses the frontier to visit their sick mother. It ignores that their biggest enemy, the civil guard Vinolas, it has spread him a trap.

Although the Spanish Civil War had mobilized Hollywood in its moment, an agreement among producers agreed to leave it outside of the topics to play. The only one in making it, Blockade, eliminated all reference to the identity of the decrees in fight. During the World war would be rotated tapes like for the one who youthey bend the bells (directed paradoxically by Sam Wood, of sympathies franquistas) or Arise, my love of Leitsen, but like part rather of a globalization of the fight creative antinazi. Neither that to say has that none of them ended up opening in Spain. Same luck would run Arch of the Victory, although it was because some falangists that celebrated the Lift in Paris left. The case of the movie that today can see is later and very different. Coinciding with the 25 year-old official campaign the filming was announced in France of a history that spoke of old vengances and wounds opened up in a country in which everything went well. The government made as much as he could to impede it, being the matter in council of Ministers. When not achieving it, Fraga Iribarne, (then Minister of Information and Tourism) announced the indefinite suspension of the premieres of the producer Columbia in our country. This prohibition that affected to dozens of holding, would stay during several years. The movie taken place by the great Alex Trauner benefits of a great team in which they don't lack habitual of our cinema of those years like Paolo Stoppa or proscribed of the same one as Jose Luis de Vilallonga.



Madrugadas de pasión





PASION EN "HOT HOLLOWS"

Título Original: 'Passion in Hot Hollows'.
Producción: Thunderbird Films. U.S.A., 1967.
Productora Ejecutiva: Peggy Steffans.
Director: Joseph W. Sarno.
Guión: Joseph Sarno.
Música: Pier Marini.
Fotografía: Steve Silverman, bn.
Montaje: Anthony Farrar.
Interpretes: Rita Atlanta, Lillian Dillon,
Susan Evans, Nich Dundas, Kip Rivas.
Duración: 82 min. V.O.S.E.

Síntesis:

'Pasión en Hot Hollows' se trata de una de las películas más sugerentes, del prolífico, inteligente y veterano director, de principio de los años 60, del cine por entonces denominado 'nudie' -esto es sexo explícito, sin llegar al porno-; Joseph Sarno realizó más de 30 películas rodadas entre 1961 y 1963. Este desconocido director -para la mayoría- combinaba sus films rodados en parajes naturales de Nueva York y Estocolmo.

Sarno elaboró, junto con su esposa Peggy Steffans, su propia productora, donde la marca Joe Sarno ofreció películas de 'sexploitation', de carácter peculiar y atmósferas extrañas e inquietantes donde 'impresionaba' al público con historias de altos contenidos sexuales, con remarcado énfasis en la fotografía y estableciendo pautas no propuestas hasta entonces sobre los tabúes sexuales: relaciones lesbicas, erotismo salvaje y sobre todo grandes dosis de inconformismo narrativo y estético. En la actualidad a sus 80 años de edad, Joe alterna su estancia en Nueva York en invierno y Estocolmo en verano.

Síntesis:

'Passion in Hot Hollows' is the movies full of suggest, at fruitful, intelligent and veteran director, of first the sixties, of cinema for then denominated 'nudie' -this is explicit sex, without arriving to the porno-; Joseph Sarno carried out more than 30 smooth movies between 1961 and 1963. This managing stranger -for most- it combined their movies filmed in natural places of New York and Estocolmo.

Sarno elaborated, together with its wife Peggy Steffans, its own producer, where the mark Joe Sarno offered 'sexploitation' movies, of peculiar character and strange and disturbing atmospheres where it impressed the public with histories of high sexual contents, with having stressed emphasis in the picture and establishing rules non proposals until then on sexual taboo: lesbianism relate, erotism wild and mainly big dose of narrative and esthetic inconform.





MYRA BRECKINRIDGE

Título original: 'Myra Breckinridge'.

Producción: Robert Fryer para Fox. U.S.A., 1976

Director: Michel Sarnie

Guion: David Oiler, Michael Sarnie basado

en la novela de Gore Vidal

Fotografía: Richard Moore, color.

Montaje: Danford B. Greene.

Efectos especiales: L.B. Abbott.

Vestuario: Edith Mead y Walter Scott.

Interpretes: Mae West, Raquel Welch, Farrah Fawcett, John Carradine,

John Huston, Rex Reed, Tom Selleck, Andy Devine.

Duración: 90 min. V.O.S.E.

Sinopsis:

Sin lugar a dudas 'Myra Breckinridge' se trata de una de las películas más curiosas y controvertidas de la historia del cine de serie B. Adaptación de una novela de Gore Vidal, sobre las enloquecidas consecuencias de un cambio de sexo al que es sometido un homosexual; todo un escándalo en su momento, no ya por la carga de escabrosidad y perversiones sexuales, sino por el retorno de la mítica Mae West y el gran trabajo de Raquel Welch interpretando a Myra. Uno de los filmes más delirantes y reconfortantemente enloquecidos, sólo comparable al mítico film de Russ Meyer 'Más allá del Valle de las Muñecas'.

Pero no le falta a la película burla y sarcasmo, que sobre la visión del sexo tiene la América de ideas más reaccionarias y conservadoras. Impagable John Carradine interpretando a un enloquecido cirujano dispuesto a amputar todo lo que se cruce en su camino.

Sinopsis:

Without doubts 'Myra Breckinridge' is of a most curious and controversial movies in the history of the serie B. Adaptation of Gore Vidal's novel, on the mad consequences of a sex change to which is subjected a homosexual; an entire scandal in their moment, not already for the unevenness load and sexual perversions, but for the return of the mythical Mae West and Raquel Welch's great work interpreting Myra. One of the most delirious films and mad comfortly, only comparable to Russ Meyer's mythical film 'Beyond the Valley of the Dolls'.

But it doesn't at the movie it deceives and sarcasm that it has more than enough vision of the sex has the America of more reactionary ideas and conservatives.

Extraordinary John Carradine interpreting a mad willing surgeon has to amputate all that crosses in their reach.

THE FIRST NUDIE MUSICAL

Título original: 'The First Nudie Musical'.

Producción: Jack Reeves para Paramount Pictures. 1976

Director: Mark Haggard y Bruce Kimmel.

Guión: Bruce Kimmel.

Fotografía: Douglas Knapp.

Música original: Bruce Kimmel y Rene Hall. Letras de 'The lights and the Smiles' de Annette O'Toole; 'Where is a man' de Valerie Gillet.

Coreografía: Lloyd Gordon.

Montaje: Allen Peluso.

Interpretes: Stephen Nathan, Cindy Williams, Bruce Kimmel, Diana Canova, Leslie Ackerman, Alexandra Morgan.

Duración: 90 min. V.O.S.E.

Sinopsis:

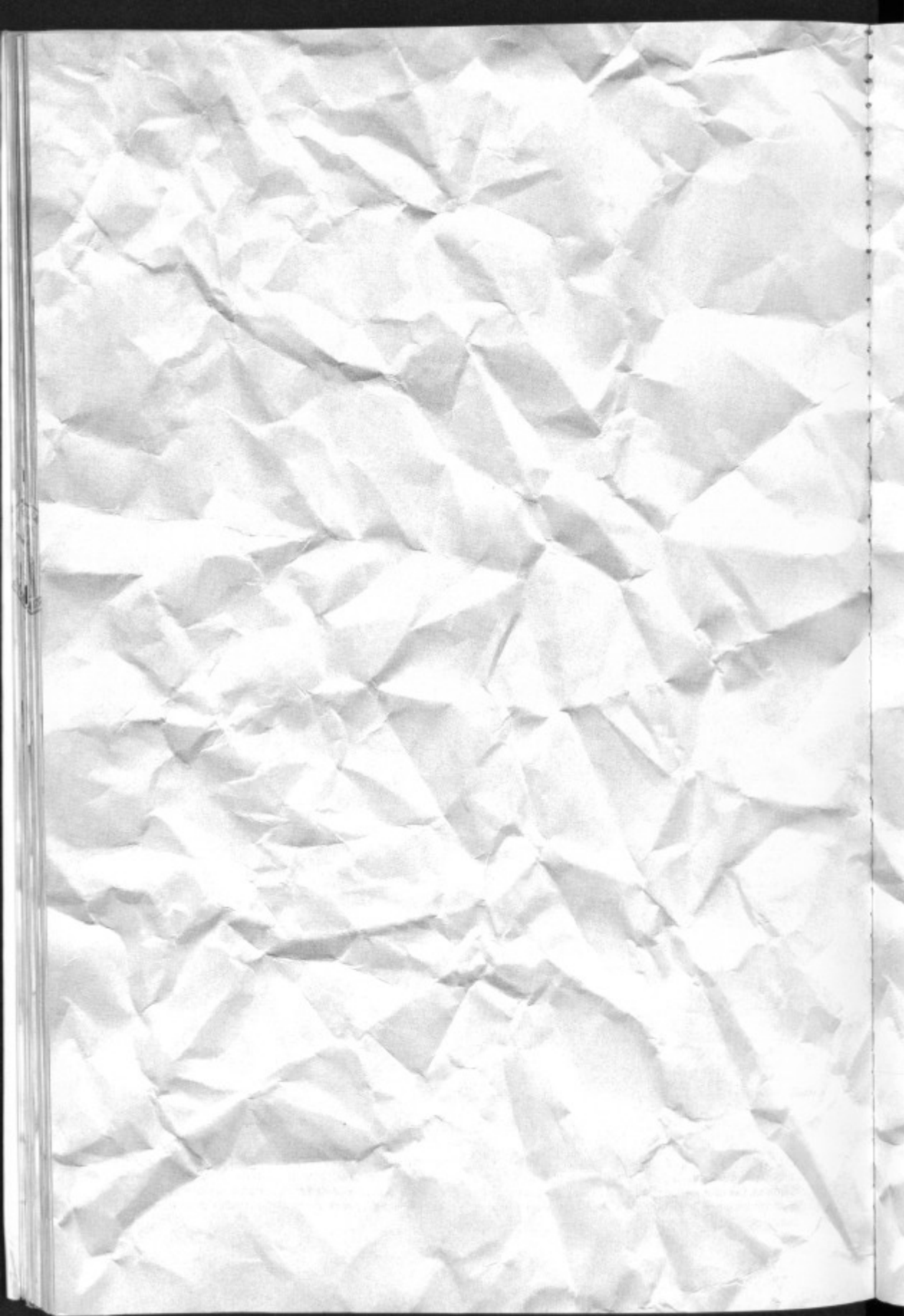
Un joven productor, hijo del dueño de un famoso estudio de cine porno, se ve en la obligación de hacer un musical nudista para mantener alejado al estudio de la quiebra en la que está a punto de sucumbir y evitar al mismo tiempo de que se haga realidad la construcción de un centro comercial. El hace una apuesta con sus acreedores, que desean hacerse con la propiedad del estudio, que ellos financien el musical y si él no puede completarlo dentro de dos semanas, los acreedores pueden quedarse con él.

'The First Nudie Musical' es un curioso y divertido film producido por Paramount y distribuido posteriormente por World Northal, catalogado como pequeño film de culto e incluido en uno de los libros más prestigiosos que sobre el cine se hayan publicado. Su costo no superó los 3.000 dólares y fue rodado en una semana, producido por Jack Reeves y dirigido a la limón por Kimmel y Haggard.

Synopsis:

A young producer, the son owner's of a famous study of exploitation films, leave in the obligation to make a musical nudist to maintain far to the study of the crash in the one that this about to succumb and to avoid at the same time that reality the construction of a commercial center is made. He makes a bet with their creditors that want to be made with the property of the study that they finance the musical one and if he cannot complete it in two weeks, the creditors can stay with him.

'The First Nudie Musical' is an onlooker and amusing film taken place by Paramount and distributed later on by World Northal, classified as small cult film and included in one of the most noted books. Their cost didn't overcome the \$3.000 and it was filmed in one week taken place by Jack Reeves and directed to the by Kimmel and Haggard.



NOTA IMPORTANTE: Por necesidades de impresión, el cierre de este catálogo debe efectuarse antes de que hayan sido recibidas algunas de las películas programadas e incluidas en éste, que pudieran no llegar a tiempo para ser proyectadas en la Semana. Del mismo modo, alguna película, aún por confirmar y que no aparece en este catálogo, puede llegar una vez iniciado el certamen y ser proyectada aunque no conste en el mismo. Rogamos sepan disculpar las molestias que tal circunstancia les pueda ocasionar. Gracias